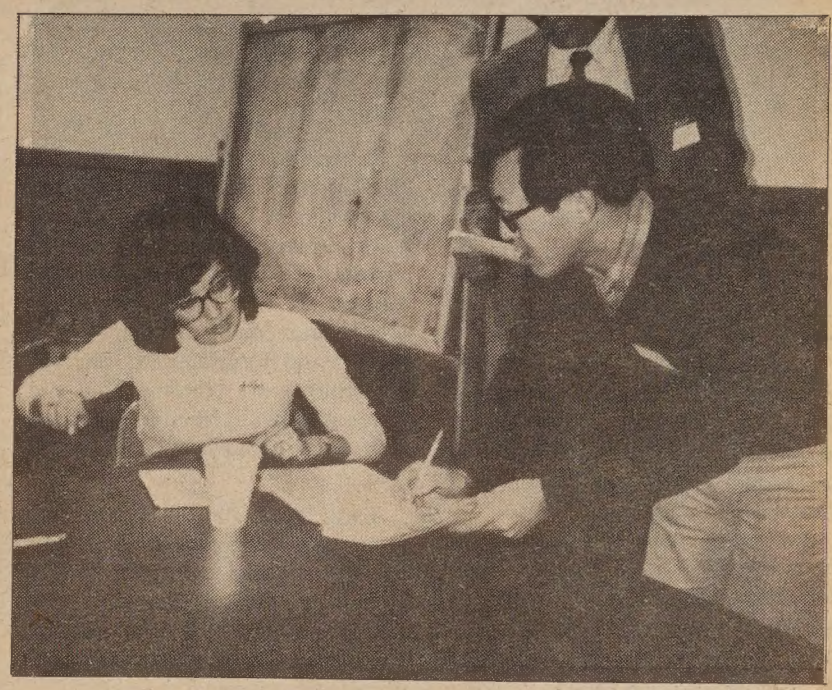
- **Bilingual/Bicultural Programs for Children**
- **Matsui's Advice for Political Hopefuls**

EAST WEST 東西報

VOLUME 18 NUMBER 48 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | NOVEMBER 28, 1984

Journalists Say Asians Must Be Persistent in Job

Broadcast panelists at the AAJA career conference included (l-r), KNBC producer Stan Kawakami, KCBS production assistant Lorena Tong, KCBS researcher Midori Kawamura, Chinese World TV anchor Daisy Tseng, and KNBC anchor Tricia Toyota. (Photo by Elizabeth Lu)



KNBC anchor and AAJA president Tricia Toyota offers conference participants career advice. (Photo by Elizabeth Lu)

By ELIZABETH LU

LOS ANGELES - To succeed as a broadcast or print journalist, a person must be persistent, aggressive, and hardworking, said Asian American journalism professionals at a November 17th career conference sponsored by the Asian American Journalists Association (AAJA).

The career conference, held at NBC Studios in Burbank, was one of many programs AAJA sponsors in an effort to increase the number of Asian Americans in journalism. The 90-member organization, including over 60 professional members, was founded three years ago by six Asian American broadcast and print journalists in Los Angeles.

KIND OF ISOLATED

"We all work in a White environment, so sometimes we feel kind of isolated....We thought this (AAJA) might be a good vehicle (to encourage Asian Americans to go into journalism)," said Bill Sing, business writer for the *Los Angeles Times* and a founding member of AAJA.

The broadcast seminar, featuring six journalists working in various aspects of television news, was favored by student participants, over 80% of whom elected to sit in on the broadcast workshops only. In contrast, the print journalism seminar held in a separate room attracted only half a dozen or so individuals.

"Everyone wants to be a Tricia Toyota," explained Sing. Toyota, a popular anchorperson at KNBC-TV as well as a founding member and current president of AAJA, was one of the six broadcast panelists.

However, the reputed six-figure salaries of broadcast news personalities, which may have been one aspect of the broadcast profession students found appealing, is within the grasp of only a few, according to Sing. In the secondary tier of broadcast news workers, compensation may actually be lower than that of print journalists, he opined.

MORE THAN ONCE

For example, after comparing notes with a fellow panelist, Sing learned that his annual salary as a five-year veteran reporter with the *Times* was in fact more than twice that of a television production assistant who has been working for four years.

(It should be noted, however, that figures released by the Newspaper Guild show starting salaries paid by major dailies such as the *New York Times* and *Los Angeles Times* tend to be much higher than

continued on page 7

Nation's Foreign-Born Like Natives In College Education, Professions

WASHINGTON, DC — Socioeconomic profiles of the nation's foreign-born population were released in a special tabulation of the 1980 census data by the Commerce Department's Census Bureau.

The figures show that the percentages of college graduates among native-born and foreign-born adults are very similar, both being around 16 percent. However, the percentrages are much higher among those born in most Asian countries. Those from India ranked highest with 66 percent college graduates, followed by Taiwan, with 60 percent, and Iran and Hong Kong, both 43 percent. Those born in Vietnam, with 13 percent, and Laos, with 6.5 percent, were below the national average.

Correlation between educational level and income is high. Indian-born residents have the highest median household income at $25,644. Those born in the Philippines, with 42 percent college graduates, come in second at $22,787. Median incomes for groups born in China, Taiwan, Hong Kong, and Korea are very similar, all in the $18,000 to $18,500 range. The level of education among these groups are well above the national norm.

By contrast, the group from Vietnam has a median income of $12,521, and Laos, a mere $5,634. Interestingly, the Japan-born population has a higher percentage of college graduates (24 percent) but a lower median household income ($16,016) than the national median, which is $16,841. The media income for all foreign-born persons is $14,588. That for native-born Americans is $17,010.

The 1980 census data also indicate a higher percentage of professionals among people born in most parts of Asia. Among employed persons 16 years or over born in India, 43 percent are engaged in professional and specialty occupations. The figures for those from other Asian areas are Taiwan, 30 percent; Philippines, 20 percent; Hong Kong, 19 percent; China, 17 percent; Korea, 15 percent; Japan, 14 percent; Vietnam, 9 percent; and Laos, 6.5 percent. The national average is 12 percent.

The Census Bureau also released figures on recent immigration. Of the 14.1 million people born in other nations, 3.3 million came to this country between 1975 and 1980. Of these recent arrivals, 1.2 million came from Asia. During that period, sizable numbers of Asians came from Vietnam (209,000), the Philippines (172,000), Korea

continued on page 14

Oakland School Board Pursues Countersuit against Lone Parent

By MARK J. JUE

OAKLAND - In a late special meeting last Tuesday, the Oakland School Board decided to proceed with its countersuit against parent Carlito Cardona.

Cardona was the only individual who was not dismissed from the board's countersuit which was originally filed against him, parent Tomas Morales and their attorneys who had earlier charged the district with non-compliance with bilingual education requirements. (E/W 11/21/84)

"We tried to clarify whether the district in dropping its countersuit meant dropping it against everyone or only certain persons," stated Darlene Lawson, a school board member.

"Our attorney (Miles Washington) claims he did not say he was going to drop the suit against everyone. He (Washington) feels that the district's cost is so tremendous that we must recover the costs," she explained.

One of the board members who opposed continuing the countersuit against Cardona, Lawson told *East/West*, "I feel that if the district really wants to go after the money, that it's not the sole action of Carlito Cardona, but also the other parents at the direction of their attorneys. It does not make sense to drop the suit against all but one person," she declared.

"The board said to do what I felt was reasonable, evaluate the case and do what I felt was necessary," attorney Washington told *East/West*. When asked why he chose to pursue the countersuit against only Cardona he replied, "You have to treat people individually. They (the parents and their attorneys) did not fit the case the same way. This was not a clear situation. It's tense, touchy, but we want to try and do things in a clear fashion," he stated.

The attorney would not comment any further to the press saying that he would only add "fat to the fire." □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Hmong Refugees Find Life in Fresno a Stressful Reminder of Laos

By JON J. KAWAMOTO

FRESNO - In a city known for agriculture, a nationally-ranked college basketball team, hot summers and for being ranked dead last—No. 277—in a recent survey of places to live, the Hmong have found a home.

The Hmong community, however, isn't ready yet to say that they've found happiness and contentment in this San Joaquin Valley hub. Indeed, many county officials and community leaders expect it may be a generation before the Hmong achieve the American economic dream.

WRENCHING EXPERIENCE

Unemployment among the Hmong hovers around 80 to 90 percent. The Hmong, whose lifestyle has for centuries revolved around farming, find such skills practically useless in this agricultural heartland.

Services to the refugees are still lacking in basic areas as bilingual needs, health, housing, social adjustment and public education. Resettlement for many remains a wrenching experience.

But they continue to flock to Fresno County at a rate of more than 100 a month, according to the county Department of Social Services. Accurate figures are difficult to come by, but most official sources estimate that Fresno County has anywhere from 10,000 to 13,000 Hmong, making it the largest concentration of the Laotian mountain people in the United States. Nearby Merced County has 7,000 Hmong.

The Hmong, authorities say, come to Fresno County for a variety of reasons. The area's hot climate and agrarian lifestyle—with nearby Sierra Nevadas—reminds them of their homeland.

California, with its large Asian American and minority population, has been generally more accepting and tolerant of the Hmong than other states.

California, compared to other states, also provides a better and more generous public assistance program. And the close-knit Hmong, not unlike other immigrant groups, have a strong desire to live among their own.

SECONDARY

Debbie Tom Ramirez, director of Nationalities Services of Central California in Fresno, a group that helps in resettling refugees, said the current influx of Hmong and other refugees is via "secondary migration"—movement of refugees after their initial resettlement. She said the Hmong are coming from such states as Hawaii, Michigan, Illinois, Nebraska, Colorado and Minnesota.

Vang Houa Pathao moved from Honolulu to Fresno in 1981, joining his mother and brother. His arrival in Fresno capped an arduous six-year trek that included five years in a prison-like Thai resettlement camp.

Pathao and other Hmong were enlisted to work for the CIA during the American war effort in Southeast Asia. When Laos fell in 1975 to communist rule, the Hmong fled the country in droves, knowing it would be suicidal to remain because of their ties to the CIA.

His family was split up. Pathao's father moved to France, his mother to Fresno. In 1980, he left the Thai camp for Honolulu.

"It's very hard, I feel under stress because I am missing part of my family," said Pathao, 32, coordinator of the Hmong mental health project at Nationalities Services.

CULTURE SHOCK

It was in Honolulu that Pathao was exposed to Western culture for the first time, and he suffered extreme culture shock.

"Unfortunately, a poor refugee has nothing," he said. "I had few clothes, I didn't know how to ride a bus, I couldn't afford a cab and I didn't have money for a car. There was no money to buy food."

Because of his unfamiliarity with a new environment and because of his desire to attend school, Pathao and his wife walked five miles each school day to attend Kapiolani Community College in Honolulu.

He moved to Fresno a year later, which meant further cultural adjustments. "The traffic was so fast, people would not stop," he said. "If you're not careful, you'll get hit."

"For the Hmong, arriving in the United States was like someone traveling through 300 years in time," explained Cathi Huerta of the county Department of Social Services.

UNUSUAL

Because of the importance farming holds in Hmong culture, many Hmong try growing and selling crops on a few acres of leased farm land. Few have the money to buy land.

"When I first heard about farming in Fresno, I found it unusual," Pathao said. "I used my hands and water buffalo back home, but here I see tractors, machines, fertilizer and an irrigation system. Many of the Hmong lease one or two acres just to try and many of them quit because of the (agricultural) system."

"They just think you farm and work as hard as you can," said Sam Bliatout of the Lao Family Community, a Hmong who has raised crops on leased land. "They don't realize how difficult it is to farm. They don't know how to drive a tractor, when to plan, when to plant, when to irrigate, how to control weeds and how to sell."

Pathao has farmed a variety of crops for four years with mixed success. "Farming in this country is very, very hard," he said. "It's such a gamble."

For the Hmong, learning how to farm in the United States is only one of many problems associated with their resettlement. □

Apply Now for 1985 Gifted Classes at Berkeley

BERKELEY — Seventh and eighth-graders who would like to enroll in gifted student classes for the summer of 1985 should begin their admissions process immediately in order to meet the January 26 deadline for the required Scholastic Aptitude Test.

Administered through the UC Berkeley Graduate School of Education, the program brings talented junior high school students to UC Berkeley for six weeks of challenging courses.

Tuition is $200 per class, however. Financial assistance is available to students who cannot afford tuition. For information write to: UC Berkeley Gifted Program, 5607 Tolman Hall, School of Education, University of California, Berkeley, CA 94720, or call 642-8308. □

Korean Folk Art in LA

"Auspicious Spirits: Korean Folk Paintings and Related Objects' is on display at the LA County Museum of Art now through Jan. 6. Above is a 19th century painting of ink and color on paper, "Tiger." The Museum is located at 5905 Wilshire Blvd., LA. Call (213) 857-6222 for information. (Photo by Kwon Ok-yun and Lee Byung-boc) □

EDITORIAL

Model Minority Image Comes Back to Haunt Us

Just when you thought it was safe to come out and leave the "model minority" mis-label in its rightful place, the grave, it comes up again, striking us at the jugular vein through a powerful weapon disguised as the *Washington Post.*

In an opinion proferred by William Raspberry in the November 19 issue, Asian Americans (at least he didn't say "Orientals") are held up as the minority group which has best handled the racial prejudice of this country, because they chose to "take steps now, without waiting for the problematical demise of racism," said the columnist.

"If they [West Coast Asian Americans] had waited for the end of anti-Oriental prejudice, [they] might still be living in poverty, rather than outstripping white Americans in education and income, as they in fact are. They still suffer from race prejudice, but they suffer in relative comfort," wrote Raspberry.

What the writer has done is to take the all-too-easy, and equally all-too-inaccurate route of lumping all of us into one imaginary category as successful and quiet Asian Americans who will allow the majority culture to continue without a word of dissatisfaction from our lips.

Raspberry, however, has failed to look at reality. Many households, for instance, are able to report a median income comparable to those of whites only because both parents are slaving away at low-income jobs for long hours. Has he talked with the millions of Asian Americans working in restaurants or garment factories? They certainly don't fit into the stereotype Raspberry has of our community.

Or what about the recent immigrants from Southeast Asia and other parts of Asia who are poor, uneducated and lack the skills that can help them find jobs in the highly-mechanized and technological world of the US? Granted, immigration laws have dictated that some of those coming from such countries as the Philippines and India are highly-educated, but that does not mean the others on the other end of the spectrum are any less real.

Raspberry's cavalier and insensitive conclusions also reflect one of the unpardonable sins of journalists: he has assumed certain "facts" as true when they are not.

He says that he does *not* like the way Blacks have complained about racism as a "critical impediment to . . . progress" for them. He says he *does* like the way Asian Americans have dealt with racism, which is essentially to pretend it does not exist or affect them. But this is not the true and full message for us as his readers.

What he is actually saying is that it's easier for white America to deal with Asian Americans than Blacks; that white America likes the way Asian Americans apparently don't try to bother the majority society with such impossible-to-remove feelings of racial prejudice.

More Asian Americans are recognizing and acknowledging that racism exists and affects all of us from the jobs that are open to us to the images we see portrayed in the media. More and more of us are not quietly accepting racism as an inevitable part of American life. We are taking a more active and vocal interest in asserting our rights and in combatting all forms of racism. This will not sit well with the likes of "fiction" writer Raspberry who has created a fantasy world of happy Asian Americans picking cotton on the proverbial ol' cotton fields back home."

He has not added to a better understanding of minorities. Instead, he has extended the life of the model minority stereotype we thought we had killed off. The image is like a vampire that disappears in daylight only to arise at night when our backs are turned. Anybody have a wooden stake? □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng (NY), Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (Hong Kong), Michael Lam, Cherylene Lee, Elizabeth Lu, Jennie Morozumi, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer
President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Lawmaker Says Asian Americans Must Take More Risks to Lead

By LORENA TONG

LOS ANGELES - US Representative Robert T. Matsui (D-Sacramento) spoke about taking more risks to develop leadership skills in the public arena and encouraged more Asians to go into politics at a recent forum sponsored by Leadership Education for Asian Pacifics (LEAP).

"Members of the Asian American community will have to begin to take more risks if in fact they want to assume strong leadership positions in their community, in their state, and in their nation," he said.

TAKE THE RISKS

"You're going to have to take the risks if you want to actually achieve the results of being an elected official," he maintained.

"I think frankly the opportunities are going to be there. The 1980's will present all kinds of opportunities for us to run for elective office in the future," he added.

Rep. Matsui spoke of how he started out in politics beginning from his college days in 1959 at UC Berkeley. He was a political science major and was inspired by John F. Kennedy. Kennedy ran for the presidency in 1960 and became president in 1961.

"He (Kennedy) laid the foundation for a number of us in that college-age group to think of government service as a career," he explained. "From that moment on, I wanted to run for some kind of elective office at the age of 20," said the now 43-year old Congressperson.

Matsui returned to Sacramento in 1966, after graduating from Hastings College of Law in San Francisco, and had the goal of eventually running for local government. So the young lawyer started to build his contacts by getting involved in almost every community organization.

"As a result, we (he and his wife, Doris) pretty much set up a network of people that we got to know those four or five years with my law office (which was founded in 1967)," he recalled.

Then the opportunity came in 1971 to run for office against a Republican incumbent on the Sacramento City Council.

"I jumped in the race and of course, nobody knew me. The media certainly didn't know me. We ran a grassroots campaign. We raised money in the Asian American community and received a lot of help from people in the state capitol because I'd gotten to know many of them over that four year period," said Matsui.

SURPRISED EVERYBODY

"In an eight-person race with the incumbent, we surprised everybody and ended up with 53% of the vote in the primary....We had won the election," he exclaimed.

Matsui served on the city council for seven years and was elected to the US House of Representatives in 1978.

In reference to taking risks, Matsui gave an example of what he and his wife (who by then were parents of son, Brian, born in 1972) gambled on to win the race for Congress.

"I did, with my wife, take out a $75,000 loan; and we mortgaged our house realizing that if we'd lost, I wouldn't get campaign contributions to pay it back," he explained.

He continued, "But it was something we felt that if we really were serious, and if I was really going to do it (run) we would have to do it (take out the loan)."

"That (risk) had a lot to do with our victory along with great support from the Asian community in California and the US," he noted.

VAST OPPORTUNITIES

Rep. Matsui serves on the House Ways & Means Committee, the Ways & Means Subcommittee on Public Assistance & Unemployment Compensation, the Subcommittee on Social Security, and the Select Committee on Narcotics Abuse & Control.

One of two Asian Pacific Americans elected to the House—the other is Norm Mineta (D-San Jose)—Matsui also expounded on the vast opportunities opening up for Asian Americans aspiring for careers in politics.

"It's very important to understand what has happened over the past six months in American politics today. When Walter Mondale selected Geraldine Ferraro as the nominee for vice-president, the second highest office in the land...he did something for all of us. Jesse Jackson also was part of that process as well," he said.

"He (Mondale) opened up the process so now any of us can think about running for vice-president or president of the US and I frankly think that sometime in the 1960s we're going to have a candidate from Asian Pacific descent running for that office," he predicted.

CREDIBLE CANDIDATE

"He or she may not prevail, but somebody will be running and be a very credible candidate for that office," he avowed.

Matsui expressed concern that many Asian Americans were politically naive of where their contributions were going. "Asian Americans are great at contributing to campaigns; they're great at helping elect officials, but I think the time has come that we reach political maturity," he said.

"We don't contribute just so we can shake that elected official's hand. We don't contribute just so we can get a photograph with that elected official that we can put on our wall," he said.

"I think it's important if we're going to be a part of the political process, that we make sure that once the incumbent or office holder is in office through our help, then he or she has an obligation to put us in the Department of Commerce, or the Department of Justice, or anywhere else so that we may have real power," he maintained.

"Only then will we be in a position to call our own shots. Then we will not be dependent upon somebody else, and unfortunately, to a large extent, that is where we are today," stated the lawmaker.

"Make sure that we begin to get people in positions of influence and authority in those various departments...If we can't get that, then don't bother to contribute because that picture on the wall isn't going to help your kid or grandchildren to get anything in the next years ahead." □

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

Raffle Benefits Senior Center

SAN FRANCISCO — Kimochi Senior Center is currently sponsoring a Christmas Holiday raffle. Tickets cost $1 each and prizes include a Panasonic video recorder, round trip tickets to Los Angeles, plus two nights stay at the New Otani Hotel in Little Tokyo, and two nights stay at the Peppermill Inn in Reno.

Raffle tickets can be purchased at the Kimochi Lounge in the Japan Trade Center, the Kimochi Home, 1531 Sutter St., the Kimochi Nutrition Program, 1755 Laguna St., American Fish Market, 1790 Sutter St., and Kinokuniya Bookstore in the Japan Trade Center. □

Fabric Art Displayed in Oakland

The Asian Resource Gallery, 310-8th Street, Oakland, will present an exhibit called "On Fabric" put together by the Japantown Art and Media Asian Women Artists Workshop. On display Monday thru Friday, 8:30 to 6, and on selected Saturdays, includes a variety of work on fabric, including batik. □

1 YEAR
+ 1 MONTH
12.53% YIELD

With United Bank's new 13 Month CD one more month means a lot more interest.

11.65% RATE

Substantial penalty for early withdrawal on all term accounts.
The above advertised rate is subject to change.

Invest your money for just one month longer than a typical one year account and we will reward you with a much higher return. Minimum deposit of $500. Rate is guaranteed for the full term of the account. All accounts are insured up to $100,000 by FSLIC.

24 branches throughout California—San Francisco: 701 Van Ness Ave. 929-6070 • *498 Clement St. 668-6888 • 4620 Mission St. 586-2500 • 3555 Balboa St. 668-3700 • 699 Portola Dr. 661-6710 • *1066 Grant Ave. 391-1450 • 1301 Noriega St. 665-7423 • 130 Montgomery St. 392-5400 • 1155 Junipero Serra Blvd. 333-4100 • 2300 Polk St. 673-5603 • 2300 16th St. 552-9977 • 40 Leland Ave. 333-5000 • 719 Taraval St. 665-4741 • 401 Judah St. 665-3711 • 1390 Market St. 552-3336 • Oakland: *367 8th St. 836-2881 • San Leandro: 13720 Doolittle Dr. 357-5552 • Sacramento: 7135 South Land Park Drive (916) 391-3540 330 "J" St. (916) 443-3751 • Stockton: 146 E. Market St. (209) 465-3411
• All branches open Saturday except Montgomery St. and Market St.

*Open Sunday

UNITED BANK S.S.B.

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

State Saving Bank
$650 Million in Assets

Wah Mei School Began to Provide Both Remedial and Enriched Classes

Children playing with toys at the Wah Mei Bilingual School. (Photo by Thomas Wing Wo)

By MARION PHILIPS

SAN FRANCISCO — The Wah Mei School will celebrate its tenth anniversary with a buffet luncheon at the Empress of China restaurant on Saturday, December 11th, at 11:30 am. Keynote speaker at the luncheon will be Municipal Court Judge Lillian Sing, a founding members of Wah Mei, and America's first Asian American female judge.

Judge Sing said that the Wah Mei founding group, the Richmond Bilingual Committee, was formed for two reasons: 1) to supply immigrant children with *remedial* education; and 2) to provide Asian American children with an enriched education.

BALANCE

"A balance of two groups of children, immigrants and Asian Americans, is what we sought. We wanted not only remedial education, but an enriched curriculum that would promote pride in our cultural heritage," she said.

A look at Wah Mei School today shows that the hopes of Judge Sing and the original founding members are being met. According to Irene Dea Collier, executive director of Wah Mei, half of the incoming students speak no English, and half speak no Cantonese.

Current enrollment is 72 children between the ages of three and five; a Saturday School teaches Cantonese to children up to 8 years of age. The school has changed in recent years in that immigrant students were originally mainly from Hong Kong, but now there is more world-wide distribution. Collier is seeing more students from mainland China and Southeast Asia.

Children from non-Cantonese speaking homes have parents who spoke Cantonese as a first language, but who as adults have forgotten much that they once knew. The most important thing to these parents is that their children be able to communicate with their grandparents.

ALIENATION

Collier, who was born in Guangdong and came to this country when she was five years old, spoke of the alienation that can occur when parents speak only Cantonese and children speak only English.

"It's a very emotional thing for many parents here as our generation now realizes there was so much we lost out on, or couldn't completely comprehend," she observed. "The core culture assumes you can maintain language if you spoke it as a child at home, but that's not true. Many of my peers now speak very minimal Cantonese."

Collier sent her own three children through Wah Mei. Though she admits they now neglect their Cantonese, they still have a good sense of their cultural past. Indeed, promoting a positive cultural self-image, and depleting "ethnic stereotyping," is part of the Wah Mei curriculum.

The school also has a handful of children from Korean, Filipino, Black, Eurasian and Caucasian homes. Parents of these children tend to be well-educated and appreciate Wah Mei's inter-cultural arts and academics.

Another change in the school's make-up, according to Collier, is that more working mothers are taking advantage of the full-day program. Originally the school was only for half-day students, but three years ago, in response to community need, the school agreed to admit a maximum of 40% of the student body as full-day students.

A child rides a tricycle at the Wah Mei Bilingual School. (Photo by Thomas Wing Wo)

NEED DEFINITELY THERE

"The need is definitely there. I see many more grandparents, uncles and cousins bringing kids to school these days, as both mother and father hold down full-time jobs. However, if Wah Mei were to admit all full-time students, many of our parents could not afford the tuition," stated Collier.

The board of directors sees the school not only as a pre school, but as a community agency. With a waiting list of almost 300 applicants, the school seeks to serve the broadest community possible.

Some things that have not changed at Wah Mei over the decade are the dedication of the staff and the participation of parents, who regularly volunteer to help out during the day sessions. Wah Mei, therefore, boasts a child to adult ratio of six to one.

The staff feels that they are providing not only the basics, but a quality education suited to the future success of each child. Collier, who is also on the Mayor's Bilingual Advisory Council, cites studies that show children who are educated in a language other than that of the core culture (English) do better in school later on because they are exposed to thinking patterns available in a second language.

Wah Mei's Dec. 11 anniversary luncheon is open to members of the school and the public who have an interest in bilingual/bicultural education. Tickets for the luncheon are $15 per person. Call 665-4212 for information. The event is also a fundraiser. Two years ago the school raised $7,000 for a building fund which will put the school in a permanent site. (The school has moved three times in ten years.) Money is also needed to purchase new play equipment and to fix the floor of the current site. □

Bilingual Education Advocates to Hold Annual Conference

UNIVERSAL CITY, CA — The California Association for Bilingual Education (CABE) is holding its 10th annual conference January 30-February 2, 1985 at the Sheraton Universal and Sheraton Premier Hotels at Universal City in North Hollywood. The theme of this year's conference is "Bilingual Education for Universal Understanding."

Five to six thousand administrators, educators, students, parents and community members from throughout California and other states are expected to attend the four-day conference. For information, write to: CABE Conference, 15802 Springdale St., P.O. Box 45, Huntington Beach, CA 92649, or call (714) 892-2379. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon–Fri:
8 am–3 pm
Sat:
9–11 am

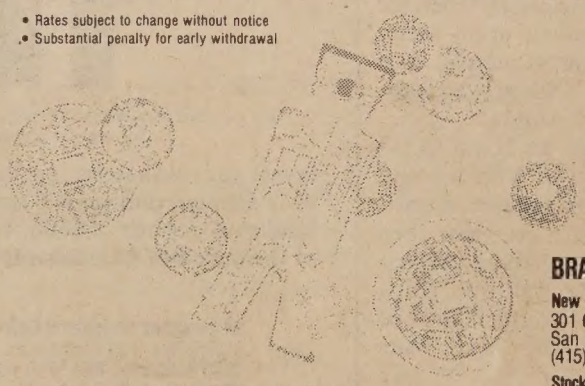
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

AT GOLDEN COIN SAVINGS YOU GET MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

	Annual Rate	Annual Yield
MONEY MARKET CHECKING	9.00%	9.55%
6 MONTH FIXED RATE CERTIFICATE	10.75%	11.51%
1 YEAR FIXED RATE CERTIFICATE	11.00%	11.80%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal



GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
San Francisco & Oakland offices OPEN SUNDAYS • Oakland office hours slightly different

MEMBER FSLIC
INSURED TO $100,000

BRANCH OFFICES

New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

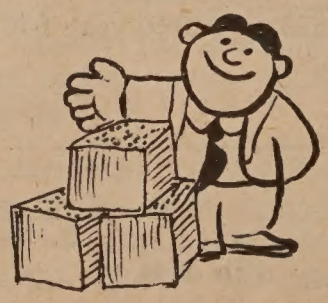
CHINESE WORD-A-DAY

THINGS

The shape of this word which is comprised of three squares, is easy to remember. One square is "mouth" and three mouths means a multitude. The word has several meanings. In addition to "things," it means the character of a person (品格). It also indicates a grade or a class of merchandise, such as "top grade" (上品) or "superior grade" (精品), and the nine official rankings of Imperial China (九品).

Using the word as "things" and adding the word "to eat" forms the compound "foodstuffs" (食品). If you add the word "to drink," it becomes "beverage" (飲品). "Farm produce things" (農產品) means agricultural products; and ornaments are "ornamental things" (点綴品).

Mandarin	Cantonese
PIN	BUN

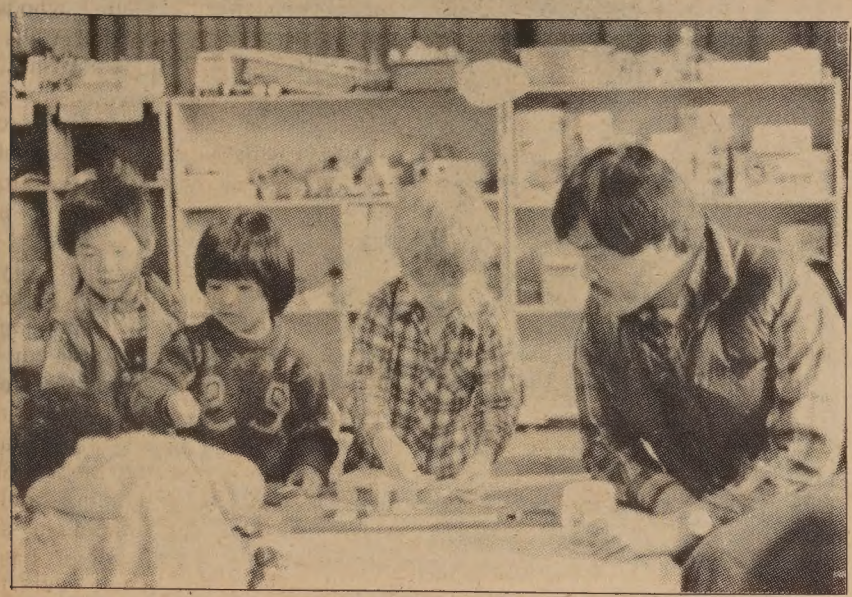


Combining the character with "nature" forms the compound "temperament" (品性); adding "to behave" results in "disposition" (品行); and combining it with "appearance" gives us "countenance."

As the verb "to taste," the character combined with "tea" (品茶) does not mean types of teas, but "to taste tea." (品味) literally translated means "taste (verb) taste (noun)," but is commonly used to refer to food tasting.

By GORDON LEW

Nihonmachi Little Friends Give Parents Bilingual/Bicultural Choice



Jay Wang (r) watches Little Friends multi-ethnic children at play. (Photo by Diane Yen-Mei Wong)

By JANE B. KAIHATSU

SAN FRANCISCO - At the corner of Bush and Buchanan Streets in Japan Town, the sounds of small children's voices can be heard. Their source is traced to the old Kinnon Gakuen, or Golden Gate Language Institute, which now houses the Nihonmachi Little Friends Childcare Center.

Forty-five pre-school age children of all nationalities attend Little Friends five days a week, from 7:30 am until 5:30 pm to learn Japanese language and culture. The education ranges from developing cognitive, physical, and social skills to eating specially-made Japanese lunches prepared by the food program's own cook.

EDUCATIONAL SERVICE

According to Jay Wang, program director, this unique facility fulfills many objectives to its young attendees. "First of all," stated Wang, "it's historically important to have children of Japanese ancestry know about their background.

In addition, we provide an educational service for new immigrants from Japan to this country. And finally, we're able to expose children of all nationalities to the Japanese culture," he said.

Little Friends has maintained these objectives since its inception in 1975. Prior to that time, a group of parents and teachers spent about a year assessing the kinds of childcare facilities in the Bay Area.

They discovered that there was no real Japanese bilingual educational program available. Thus, they decided to open their own center and with ten children and three volunteer staff members, held classes in the Buddhist Churches of America building on Octavia Street.

SUPPLEMENT LEARNING

The demand grew and Little Friends evolved to its present location on 2031 Bush Street where the pre-school children are taught. In 1979 Nihonmachi Little Friends After School Program was added, where children ages five to ten years could come for supervised, after-school activities such as arts and crafts, or working on their public school assignments.

Recently, a computer was purchased to supplement their learning. Most of the children who attend the after school program have graduated from the pre-school.

Little Friends employs a staff of 12, of which half are bilingual Japanese/English. The staff reflects the make-up of the children, who are Japanese nationals, Japanese Americans, and other Asian Americans and non-Asians.

To be a teacher, one needs at least 12 units in early childhood education. Other staff members are aides and volunteers, whose backgrounds require experience working with children.

The atmosphere is friendly and warm between the staff and children, and Little Friends tries hard to maintain a ratio of one teacher for every seven children during the course of activities.

Two children play with a giant puzzle at the Nihonmachi Little Friends childcare center. (Photo by Diane Yen-Mei Wong)

UNPLEASANT INCIDENT

Not all has been trouble-free. This past year Little Friends encountered an unpleasant incident involving racial attacks against a staff member. One of the staff, a Caucasian man, began receiving anonymous threats. Letters began arriving at the Little Friends office, demanding he "get out" and saying, "we don't need you."

Wang stated that although the organization doesn't know who sent the letters, he opined, "I doubt it

continued on page 13

Little Friends Teacher Matsumoto Loves Children and It Shows—a Lot

By JANE B. KAIHATSU

SAN FRANCISCO - Among the hardworking and ever-patient staff members at Nihonmachi Little Friends, Mari Matsumoto has been a familiar face over the years. In January 1985, she will celebrate her fifth year at Little Friends.

While her official title is an administrative teacher, she has been known as a soother-of-little-hurts and kind friend to the children who know her.

ACTIVE ROLE

For Matsumoto, her duties at Little Friends include not only instruction, but also office administration and curriculum planning.

What she likes about Little Friends—and what makes it different from other childcare centers—is that the entire staff has an active role in planning the educational curriculum. Every other month, various themes are discussed and how and why learning about them will benefit the children.

The holiday season provides natural themes, such as Thanksgiving and Christmas. Even in these traditional themes, the staff tries to bring out different aspects.

The Thanksgiving lesson, for instance, told the Native American experience with the Pilgrim story, and the concept of sharing was emphasized. Other themes have been family, working people and transportation.

The Japanese staff is important in creating the Japanese culture themes. For example, the Japanese holiday of Seven-Five-Three, marking those age years of a child's life, was celebrated.

Matsumoto stated, "Not only was the significance of this day taught, but it also gave a chance to

continued on next page

Save on Custom Tailored Suits

The Suit Shop offers custom tailoring for men and women using fine quality Japanese and English fabrics. We also carry a large inventory of ready-made suits, sportscoats, shirts, and slacks.

10% Off Any Purchase With This Ad

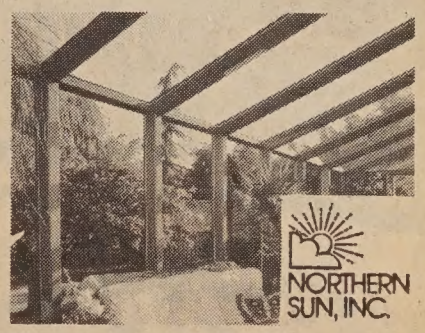
The Suit Shop, 1826 Buchanan St., Suite A (between Sutter and Bush) San Francisco, CA 94115 (415) 346-8679. For your convenience, we're open 7 days a week from 10:00 A.M. to 7:00 P.M.

PACIFIC SOLARIUMS

Pre-Assembled Modular Wood & Aluminum Solariums

COME JOIN THE "SUN-SET"!

* "BONUS" INTRODUCTORY OFFER...



*Residential or Commercial Use
*Modular Wood & Aluminum Units
*Classic Curved or Straight Eave
*Tempered Insulated Safety Glass
*Easy Installation - Low Maintenance
*Solar Energy Tax Credits

Call for showroom hours or appointment:

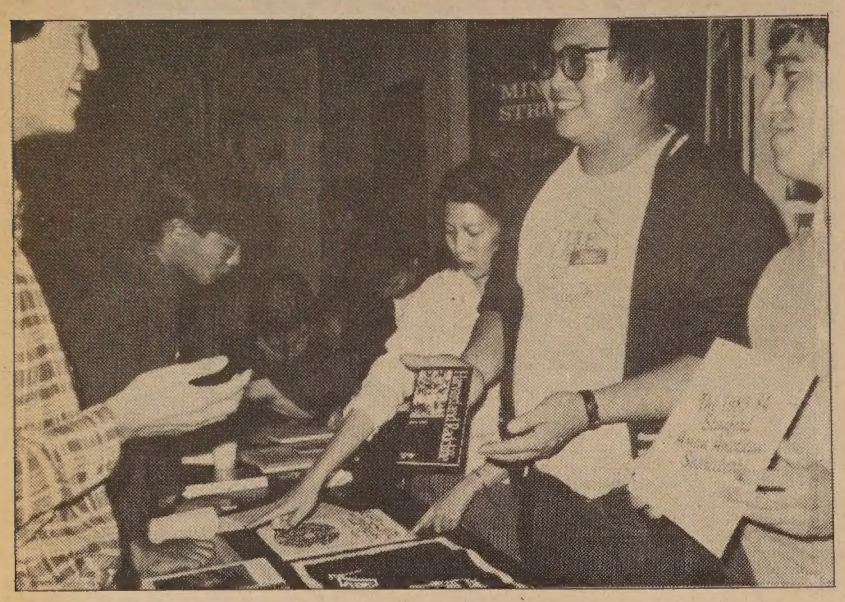
San Francisco Bay Area
(415) 928-8800
Russian Hill
1210 Union St. (at Hyde)
San Francisco, CA. 94109

Napa Valley
(707) 963-8800
Main Street Square
1299 Main St.
St. Helena, CA 94574

MAE C. WOO
Regional Marketing & Design Consultant
(415) 221-1900

*"Bonus" Introductory Offer With This Ad (Expires 1/31/85)

College Recruiters Try to Attract Asians to Campuses



College Days participants included Todd Lee of Harvard (with glasses) and Steve Nishino of Stanford (r) who were recruiting high school students to their respective campuses. (Photo by Russell Jeung)

By RUSSELL JEUNG

NEW YORK CITY - To introduce high school students to various college opportunities, the East Coast Asian Student Union (ECASU), recently sponsored "Asian College Days." These "College Days," held in Boston and then New York, featured presentations and workshops by Asian Student Unions from colleges and universities throughout the East Coast.

Abe Hsuan, ECASU communications officer, explains "We've had 'College Day' for the past five years and it's definitely encouraged Asian American high school students to meet colleges they might not have considered. The colleges also benefit. Asian American enrollment from urban areas has never been high. 'College Days' brings these colleges and inner-city high schoolers together," said Hsuan.

"Here, I met some more Ivy League schools and it made me consider them more," enthused Henry Chin, a senior at NY Chinatown's Murray Bergtraum High School. "I also heard they were going to have a financial aids workshop, and that's going to help me determine my aid package and how to apply for different scholarships."

The college students discussed their reasons for choosing their respective schools, their expectations and their experiences. Anna Liu (Smith '86) said, "My decision on college was made based on Smith's location, atmosphere and academic system. Coming to the East Coast and being in such a beautiful campus and a new environment was very exciting for me."

Besides academic pressures and finances, most students feared the new social pressures of college. Uma Reddy (Brown '88) wondered "How I would survive without the support of my family and I was scared of the pressure that college life involves."

David Kim (Brown '88) thought "that everyone would be geniuses."

Despite these fears, all the students eventually adjusted and expressed their satisfaction with their schools. Edna Chin's (New York University '87) first college experience was an archaeological dig with other new NYU students.

"This was my first experience dealing with total strangers, away from home, and without connections with my old friends. I realized it is possible to be independent and myself," recalled Chin.

Susie Chao (Harvard '86), whose parents never finished college, worried about high tuition costs and meeting new people. She found "the Asian students organizations very supportive." Now she believes "Harvard is an incredibly intense, comfortable school to learn about subjects, yourself and others."

Through ECASU College Days, many high school students received personal insights about college life. Susan Jin Davis (Bryn Mawr '86) warns of the struggles of academic work, which she terms living the "life of a martyr."

Suprio Chaudhuri (Columbia '86) sums, "If one can balance work and play, then one can and will succeed in college." □

SoundSeen Production Presents Fantasies of Ordinary Folk

Performance art group SoundSeen presents *The Land of Ooz and Aahs.* Four veteran performers combine talents in music, dance and theater in the show that seeks to bring out the "multi-dimensional fantasies of ordinary people," said Brenda Aoki (l), also a member of the Theatre of Yugen.

Other performers include Asian American Dance Collective founder and now independent choreographer Sachiko Nakamura (arm upraised); United Front jazz group members Lewis Jordon (alto saxophone) and Mark Izu (bass).

Land of Oohs and Aahs will be presented Nov. 29, 30 and Dec. 1 at the Gumption Theatre, 1563 Page St.; and on Dec. 7-9, at Studio Eremos, 499 Alabama. Shows begin at 8:30 pm; tickets cost $6 in advance and $7 at the door. Call 864-6207 for tickets (Photo by Curtis Cirill) □

Mari Matsumoto

continued from page 5

teach the children about writing numbers and counting."

UNIQUE EXPERIENCE

In the years of its existence, Matsumoto feels Little Friends has provided truly a unique experience for children. The center itself in return has learned much from the children, and the staff keeps as alert as possible to ensure the children have a pleasant experience.

When the children first come to Little Friends, they may spend only a half a day until it appears they have grown accustomed to coming to school. The staff knows, too, not to enroll 20 new students at once so they can have the time to be sensitive to the children's needs.

Matsumoto doesn't recall any behavior problems with the children. "Sometimes the Korean or other Asian children who don't speak English or Japanese have problems, but usually, at that age, they pick up English fairly quickly," she added.

Another minor complication has arisen with the parents during conference time. Those parents who don't speak English or Japanese are spoken to carefully so they understand their child's progress.

FOND OF CHILDREN

Matsumoto enjoys her work at Little Friends because she is obviously fond of children, but she also likes the team teaching situation. "The communication with the other staff and being actively involved in the curriculum planning is great," she said. "It does mean more work, but the work is so much more satisfying."

MORE NEEDS

As for the future, Matsumoto would like to see Little Friends grow. While the organization is running at maximum capacity, there are still more needs and requests made for additional care. These other requests are for more part-time, evenings, and even some weekend care.

A special need which she would like to see addressed is infant care. However, it is an expensive operation, with diaper service, special feeding, and more supervision required. Its costs are currently well beyond the capabilities of Little Friends.

For those interested in enrolling their children at Little Friends today, Matsumoto advises parents to apply early. She reflects the observation of program director Jay Wang that there is an increase in the number of children.

She suggests parents should try and visit other centers, and make a decision in plenty of time so they won't be caught in a bind at the last minute and forced "to put their children anywhere there's space."

From time to time Little Friends also needs substitute teachers and aides. Applicants need to be at least 18 years old, have a high school diploma, and experience with children is preferred.

Applicants will be interviewed and, if they don't have childcare experience, may be asked to volunteer for a couple of days so the staff can observe them and the applicants can decide if the work is right for them. Contact Nihonmachi Little Friends, 2031 Bush St., San Francisco, 922-8898 for information. □

KGO News Chief Louie Honored by Humane Society

SAN FRANCISCO — Channel 7 News Peninsula Bureau chief David Louie was recently presented with the media award from the Peninsula Humane Society at their 32nd anniversary celebration.

FOR MORE INFORMATION OR APPOINTMENT CALL JEANNE WONG 527-4742

MADISON MANOR

SEVENTH & MADISON STS. OAKLAND

HURRY! SPECIAL FINANCING ENDS DEC. 15, 1984. CALL FOR DETAILS.

NEW LUXURY CONDOMINIUMS NEAR OAKLAND CHINATOWN

ONE & TWO BEDROOMS □ CARPETS, DRAPES
ALL APPLIANCES □ SECURITY BUILDING □
2 BLOCKS TO CHINATOWN □ 2 BLOCKS TO BART
EXCELLENT FINANCING □
OPEN HOUSE SATURDAYS & SUNDAYS 12-4 □

Financing by:
GOLDEN COIN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

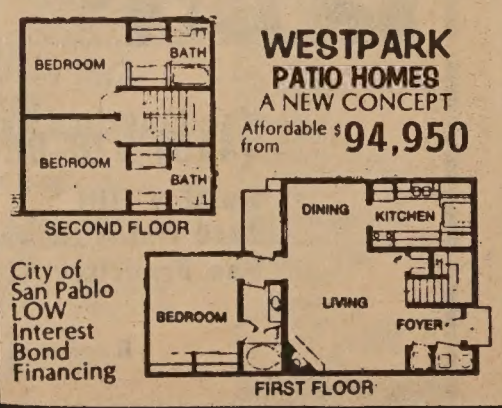
Exclusive Agents:
CLAREMONT REALTY 415 547-2712

Restaurant

CHINESE CUISINE
CAESAR'S TAHOE

applications are now being taken for the following positions:
AUTHENTIC CHINESE COOKS
WAITER/WAITRESSES & BUSPERSONS
Please send resume to:
Caesar's Tahoe
PO Box 5800
Stateline, NV 89449
(702) 588-3515 X2387
Equal Opportunity Employer M/F

10.66% FIXED RATE!!



City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

WESTPARK
PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $94,950

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK (415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

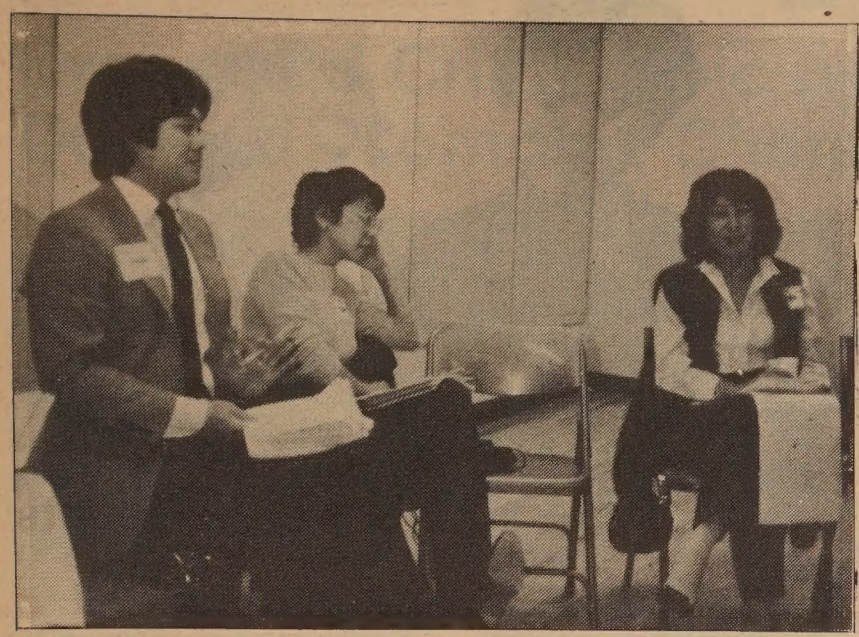
現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH

Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅

Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

Asian American Journalists

continued from page 1



(L-r): Bill Sing, *Los Angeles Times* business writer; Karen Seriguchi, *Pacific Citizen* editor; and Elaine Woo, *Los Angeles Times* reporter; advice students on newspaper careers. (Photo by Elizabeth Lu)

the national average, which is around $18,500.)

After five to six years, newspaper reporters average approximately $30,000, according to Guild figures published in John W. Wright's *The American Almanac of Jobs and Salaries*. A television editorial assistant makes approximately $360 per week, or about $18,720 a year, according to members of the AAJA broadcast panel.

To gain the competitive edge, an aspiring journalist should procure a liberal arts background, develop an area of expertise, and hone his or her writing skills, agreed the broadcast panelists.

ADVICE TO STUDENTS

"My advice to students is not to major in journalism," said anchorperson Toyota, who got her start as a consumer affairs reporter largely because of her bachelor's degree in home economics. "You need a broad basis to cover stories," she explained.

"We just get so many people who have communications degrees," pointed out Toyota. "To be conversant in law...is valuable," she suggested, noting that Fred Graham, legal reporter for CBS News, was an attorney hired during the Watergate scandal because, at the time, the news media lacked people trained to cover legal issues.

Due to the keen competition in broadcast journalism, developing a specialty will help one stand out from the crowd, opined Toyota. "We are always looking for people with specific talents," she said. Toyota noted that fluency in a second language is always a plus.

Daisy Tseng, news anchor for Chinese World TV, the only ethnic station represented on the panel, agreed that being bilingual helps, especially if one works for a Chinese-language station such as Chinese World.

VERY SUBTLE

"If you are interested in working within an ethnic environment, first you have to learn the language," she said. "You have to learn the differences in culture, because those things are very subtle," added Tseng.

"Learning the language and learning the culture will help you feel comfortable," explained the journalist. Tseng also urged students interested in ethnic journalism to "participate in the community as early as possible."

Taking a variety of courses in college, especially writing courses and at least one typing course, will also be wise, advised Lorena Tong, production assistant for KCBS-TV. She urged the students to read everything, including newspapers and magazines, and to watch television.

She also recommended that journalism students keep in contact with their professors, explaining that she had landed a job with the *San Francisco Examiner* through her teacher.

Commenting on the broadcasting schools advertised on television, panelist Gene Leong, director at KNBC, said that the training in such schools are "good for technical experience," but he felt that the tuition is too high.

SMALLER MARKETS

Several panelists urged students to acquire experience by working in smaller markets instead. Often, in a smaller station, workers are not unionized, so a beginner may get the opportunity to work in a variety of jobs and gain experience.

Keeping pace with the technological revolution is also essential, said the panelists. Most newsrooms have converted to wordprocessors and editing is now done on the computer. "Anything you can do to train yourself for the leap into technology will be good," said

continued on page 11

TRAVELING TO SEATTLE?

- Economical rates from $15/day
- Convenient central location to downtown government & business centers, hospitals and shopping.
- Affordable, modern rooms with color TV.
- Restaurant/Lounge.
- Parking available
- Credit cards accepted.

621 S. Jackson St., • Seattle, WA 98104 • (206)623-8079

如果你付煤電費有困難，請打一個電話來。

Raymond Dearman
Customer Services

因爲這冬天的保暖所費較高，我們知道一些用户對交煤電費有困難。

如你願意，我們樂意給您一個特別的安排，幫助您交煤電費。

例如，我們有一個均衡付款計劃，把全年煤氣電力所費平均十二個月付出。這樣，冬天保暖及夏天用冷氣機多用能源時，也不必付出高昂的煤電費。雖然全年所付出的總數還是一樣，但均衡付款可幫助家庭預算。

我們還有許多其他辦法幫助閣下：

歡迎詢問下列各種服務	以幫助閣下：
現金折扣	實行住所保温措施。閣下向承造商付款，本公司可給你現金折扣，高達全部工程費用的四成。
無息貸款	實行住所保暖措施。本公司借出全部費用給你或給承造商。以後由你分期償還，本公司不收分文利息。
免費檢查	查看住所中需安置何種節省能源之保温措施。此項服務完全免費。
均衡付款	將煤電費用均衡每月付出。一般家庭冬季費用高昂，可利用此方法把全年費用均衡付出。
自動付款	每月自動由銀行支票或儲蓄户口中付出煤電費，節省開支票，郵票及親交費用的麻煩。
免費供應熱水爐過濾器券	保養熱水爐，以免浪費能源！

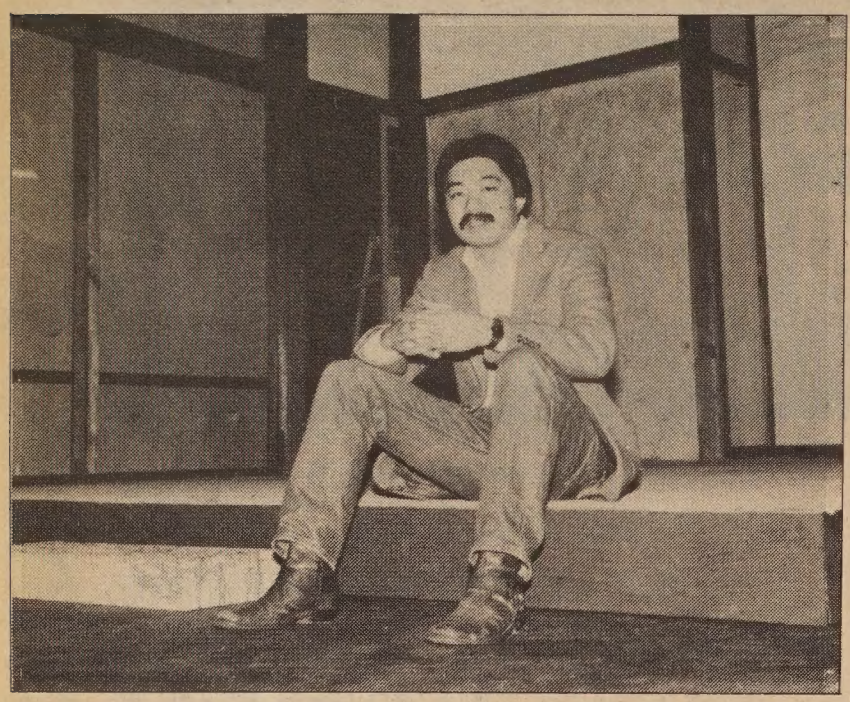
我們樂意幫助你，請打一個電話來。

PG and E

爲你服務

CULTURE

Theater's New Executive Director Brings Enthusiasm, Ideas to Job



David Fong, new executive director of the AATC. (Photo by Thomas Wing Wo)

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO - When the Asian American Theater Company of San Francisco began to send out word that it wanted to replace outgoing executive director Dennis Myers with someone who had a Master's degree in business administration *and* an interest in the performing arts, many people thought the theater company was asking for too much.

However, the theater company luckily found someone to fit the bill: Hawaiian-born, David Fong, 35, who had spent several years in the city.

Fong had volunteered with the company in the mid 1970s as a stage manager and had taken acting and writing classes through its program. He also just completed his MBA in New York City, where he was living when theater company actor Dennis Dun mentioned the job opening for him during Dun's recent stay in the Big Apple.

A FLUKE

"(Getting the job) was a fluke. The job is perfect for me. It feels like coming home...I had just finished my MBA and was looking for a job," recalled Fong. Though born and educated in Oahu, Hawaii, Fong says he considers San Francisco his real home.

In San Francisco Fong taught part time at SF State University, and through the school found out about the theater company. In addition to his work directly with the theater group, Fong cited other previous jobs as good preparation for his current executive director role. He worked as a publicist for a music school in the Mission and also for a Fortune 500 company in New York, for instance. Plus he also worked in the co n troller's office at another firm.

Though he acknowledges that he has returned to the theater at a rough time—it lost its home due to fire code violations and it continues its struggles to meet financial demands—Fong brings with him ideas and an enthusiasm that can keep him going against such adversity. He wants to develop many aspects of the theater and to help bring much-needed funds, he said.

"I'd like to see a training program funded, playwright development projects and new opportunities for developing directors," said Fong. He also stated he wants to develop the audience.

AFFECT SUPPORT

"Losing our space on California (Street) affected the audience a bit. When you move out of a community area, that tends to affect their support." Finding another permanent space in the city will help the audience renew its relationship to the theater, he explained.

"We can also help develop an audience by improving the quality of our work. The plays are getting better every year. We're young even though we've been around 11 years," noted the new director.

Referring to the local company's reputation for presenting works—often new—by Asian Americans, Fong said, "Because we have an Asian American (focus), we are not able to do plays that other theaters do. We can't do *Othello* or *The Importance of Being Earnest*. We have to develop our own body of work."

After a successful opening production of the world premiere of *Once Is Never Enough* by R.A. Shiomi, Marc Hayashi and Lane Nishikawa, the theater company will present two short plays by acclaimed Asian American playwright David Henry Hwang, which Fong predicts will attract "a lot of non-Asians" in a crossover audience.

LESS WELL-KNOWN

The next two plays for the season are by "less well-known" writers and the theater "probably will not get the same sort of audience," he admitted. Though the majority of the group's audience is still Asian, Fong said, "The longer we stay around, the more people will come to accept it. Part of our growth is as the quality of the play gets better, the audience gets larger. Those go hand in hand."

The loss of the theater's location has also meant that the theater must find another permanent home. Currently temporarily located at the People's Theater Coalition, at Fort Mason, the Asian American group has tried to find an appropriate space for several months.

All efforts have failed thus far, and Fong noted that the group is seeking to raise money just in order to hold a larger fundraiser next year sometime. The large event's proceeds will go specifically towards finding a new space.

Fong's return to the theater as the new director also puts him into the middle of the ever-present tension between the theater's board of directors and its production staff, which changes with each show put up. While there is some overlap in the two groups, relationships are strained when a production staff seeks funds to present a good show and a board of directors wants to use the funds to pay for rent or taxes.

When asked how he plans to handle this ongoing problem, Fong replied that he would have to rely on open communications between the groups. "I will always be here to help resolve differences and to keep in touch (with both sides). Open communications can help alleviate some of the anxiety and tension."

Despite the obstacles facing him, Fong expressed pleasure at being "back in the city." "I love it....I can't think of a better way to apply an MBA than to help organizations like this, an arts organization, especially when the economic climate seems to create a lot of pressure for non-profits." Call the theater box office at 776-8999 for reservations to upcoming plays. □

Plays by David Henry Hwang Come to Theater Company

The Asian Amer an Theater Company presents two one-act plays by Obie award-winning playwright David Henry Hwang, *The Sound of a Voice* and *The House of Sleeping Beauties. The Sound* features veteran company actors Randy Nakano and Diana Tanaka in a story about a warrior who falls in love with the woman he believes is a witch and has set out originally to kill.

The Beauty stars Amy Hill and Hiroshi Kashiwagi (above, left to right) is a tale about a bizarre brothel where women are kept in a drug-induced sleep. Both are directed by Christina Yao.

The plays run Nov. 30 to Jan. 13, at the People's Theatre Coalition, Fort Mason Center, Bldg. B, SF. Performances are from Thursday to Sunday; prices range from $8.50-9.50. Call 776-8999 for reservations. (Photo by Bob Hsiang) □

Grant Allows Completion of Shimoda Film

LOS ANGELES — The Ethnic Employment Opportunities Committee of the Screen Actors Guild recently donated $9,811 to Visual Communications, enabling the LA based Asian Pacific media group to complete its documentary film on the late Nisei actor Yuki Shimoda.

The film, scheduled for completion in December, chronicles Shimoda's life and work, featuring clips from such films as *Auntie Mame* and *Farewell to Manzanar.* It also offers insights into the problems confronting minorities in Hollywood. □

CURRENT ARRIVALS for children

Flashcards in Chinese & English

▶CHILDREN'S PICTURE CARDS sets 1,2,3 $1.95 ea

▶PICTURE DICTIONARY sets 1,2,3 $1.65 ea

▶READING PRIMER bilingual text books 1,2,3,4 $1.50 ea

▶CHINESE MYTHS Chinese edition sets 1,2,3 $8.45 ea

東風書店 EASTWIND BOOKS

1435a stockton st. s.f. ca 94133 781-3331

SHIGOTO'YA
fine Home Furnishings in Wood
EARTHENWEAR
distinctive Ethnic Clothing Design
VINH CHUNG
racy Car Renderings
on Exhibit now through Christmas Eve
tygress 50
Asian Gallery. Shoppe
2118 Hayes near Cole, in SF 752-8156
open W.Th.F.Sat 12-6 Sundays 12-5

CULTURE

Organized Crime Epic by Leone Detailed, Complex Character Study

Deborah (Elizabeth McGovern) in Sergio Leone's *Once Upon a Time in America.*

By RICHARD SPRINGER

Once Upon a Time in America is a sort of Cain and Abel story set in the milieu of *The Godfather.* The film takes place over a 45-year period and follows the fortune of two juvenile delinquents in a Jewish ghetto in New York City in 1923, who by 1933 become small-time crime lords during the last days of the Prohibition era.

Director Sergio Leone of "spaghetti western" fame concentrates the focus of his epic so obsessively upon the two friends and partners in crime played from 1933 on by Robert De Niro and James Woods, that the film becomes more a character study than an expose of the rise of organized crime in America.

SEVERELY-TRUNCATED

Some months ago a severely truncated and chronologically organized version of Leone's film was foisted upon the public by Warner Brothers. The full three hour and 47-minute version currently at the Clay Theatre in San Francisco not only benefits from the wealth of detail and careful construction of the longer film, but also exhibits a stunning complexity that depends upon the scenario's flashing backward and forward in time.

In other words, the film has more on its mind than a straightforward telling of the rise and fall of a bunch of gangsters. After the first half-hour of the film, the audience knows that the De Niro character has suffered a tremendous reversal of fortune that has kept him an exiled nobody in the backwater of upstate New York for 35 years.

Who put him there and why is he being called back to the scene of his destruction? That is the real heart of the film.

Once Upon a Time in America is an ambitious film. In addition to the drama of friendship and treachery, there is a sketching of how organized crime used unions and corrupt politicians to hide its criminal activities after Prohibition ended.

OLD-FASHIONED

De Niro plays a character in a situation similar to that played by Marlon Brando (the older De Niro) in *The Godfather*—an "old-fashioned" gangster standing in the way of the more sophisticated and modern criminal.

Tuesday Weld turns in a sparkling supporting performance as a promiscuous moll who hooks up with Woods, but Elizabeth McGovern can't do much in a poorly-developed role as an actress who rejects De Niro (another absolutely first rate and thoughtful performance by the man) only to find herself caught in a much more sinister relationship.

Leone's beautifully photographed work takes time to build, and the ending is much too contrived, but it deserves comparison with the classic *Godfather* films, even if it doesn't quite reach that level.

• There is a wonderful moment at the end of *Choose Me,* when Lesley Ann Warren and Keith Carradine are in the back of a bus on their way to Las Vegas for a quickie wedding. They have gone through hell to get to this point.

QUADRUPLE TAKE

She is a bar madame and former prostitute with a terrible track record with men. He is a former mental patient who sees nothing inconstant about telling every woman he meets that he wants to marry her.

Carradine jokingly tells Warren that the reason she is marrying him is probably *because* he is crazy. He turns away and director Alan Rudolph keeps the camera on Warren as she does at least a quadruple take while the audience guesses what is going through her mind:

What a joke, she seems to be thinking at first; then panic, as she fears that maybe her prospective husband really is a complete loony; then more panic, as she suspects that maybe she is so self-destructive that she really does fall for loonies; a brief relaxing as she thinks it can't be that bad; then more panic.

Alan Rudolph was an assistant director for Bob Altman in *The Long Goodbye, California Split* and *Nashville,* three of Altman's best films. Rudolph, if anything, has shown himself to be a more idiosyncratic director than his mentor in such films as *Welcome to L.A.* and *Remember My Name.*

SERIOUS COMEDY

Choose Me is Rudolph's best film to date and is a wild mixture of *Miss Loneyhearts* and *Diva.* Genevieve Bujold is a riot as a sex counseling radio personality whose own sexuality is tied up in knots.

Rudolph has subtitled his film "a serious comedy," which doesn't mean that the audience should take the characters and their situations too seriously. The seriousness has more to do with how to interpret Rudolph's (he also wrote the film) point that people often erect the barriers to their own happiness.

The *Diva* similarity has to do with the overall look of the film and a subplot about a gangster (Patrick Bauchau) and his flaky wife (Rae Dawn Chong in by far the best work she has done to date).

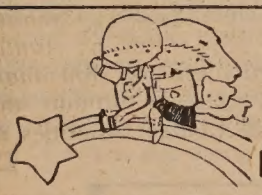
Choose Me not only depends upon coincidences, it pulsates with them, but then so does the best of Charles Dickens. If a strange sense of humor, and even stranger characters strikes your fancy, try Rudolph's latest at the 4-Star in San Francisco. □

Amahl and the Night Visitors with Asian Twist Performed

The Assn. of Asian/Pacific American Artists in West Hollywood will present an Asian interpretation of the Gian Carlo Menotti Christmas opera *Amahl and the Night Visitors* at the new Japan America Theatre, Dec. 21 and 22.

Produced by Beulah Quo and Susan Inouye and directed by Sab Shimono, the association sees the production as a way of fostering positive images, providing an opportunity for seniors, recent immigrants and others to view a cultural event through donations made by corporations and individuals.

Amahl performers include (l-r) David Leeds Cariaga (who alternates with Deborah Nishimura) as Amahl; Virginia Wing as the mother; and Alvin Ing as Kaspar. Inouye choreographed; Chul Su Lee acted as musical director and Rodney Kageyama provided the costumes. Tickets cost $5-10. Call (213) 654-4258 for tickets and information. Tickets will be available at the box office beginning Dec. 1. □



小星星育兒學校

LITTLE STAR PRESCHOOL

Ages 2½–6
Full day care 7:30 a.m.-6:00 p.m.

Individual and group instruction in reading and math readiness, second language instruction in Chinese and Tagalog, language development, motor development, Social Studies, Art, Music and Field Trips.

We serve breakfast, hot soup and fruit to supplement lunch from home and an afternoon snack.

Your child will learn in a safe, warm and stimulating environment.

2540 Taravel Street & 36th Ave.
(Right off Sunset Blvd.)
753-3442/282-2244
State Licensed

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

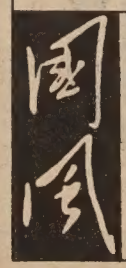
EARLY SPRING SPECIALS

$1650 *CHINA HIGHLIGHTS 1* incl. Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou and Hong Kong - air/land
$1395 *CHINA HIGHLIGHTS 2* incl. Shanghai, Suzhou, Wuxi, Nanjing, Beijing - air/land

GREAT WALL RUN

International 5K and 10K run in Jinan plus a fun run to the Great Wall -- a unique way to experience China! Limited enrollment so book early. April 25, 1985 - $1,995 air/land S.F. or L.A.

And there's more. Travel to Taishan, the Yangtze River, the Silk Road, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.



KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415)982-0690
Toll-free in California: (800)821-8177
Nationwide phone toll-free (800)221-7969
or (212)431-7323

BUSINESS NOTES

Local Entrepreneur Recounts His Story of Failures and Successes

OAKLAND - High atop the ninth floor of one of Oakland's few skyscrapers, the multi-services financial resources center founded and managed by Ed Chin has flourished and garnered a much-coveted reputation as one of the country's "state-of-the-art" financial planning firms.

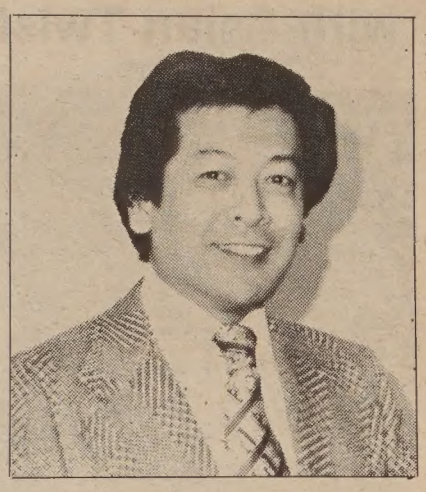
For Chin, the accomplishment represents a long journey over two decades, which ironically has led him to a plush office just a few blocks away from his childhood home in Oakland's Chinatown.

ACCUMULATION

As Chin describes it, he "made a lot of money; lost it;" he's "been rich and been poor; and being rich is better." His company, called AIS, (which he says now stands for nothing in particular), is what he describes as the "accumulation of the last 20 years" experience.

It employs a staff of about 33 hardworking persons, all trained in the Ed Chin mold of business and all widely knowledgeable about their business of providing financial services to a clientele that includes some of the largest corporations in the area, such as the Safeway Credit Union and East Bay Telephone Co.

Chin's first foray into the business sector came after his father became very ill in 1960. Because the



Ed Chin.

illness stemmed from a pre-exisiting condition, his father's insurance did not cover the bills.

At that time, Chin spent "18 hours a day at work, four hours a day in school in between the pool hall to make a couple of bucks." Looking at the apparently successful insurance agent handling his father's policy, Chin admitted he was "duly impressed," and began making inquiries about how to get into the insurance field.

STRIKES AGAINST HIM

Recalling his search for a job, Chin said he had many strikes against him at the outset: "I was not even 25; I was not a college graduate; I was not married, and I was not blonde and blue-eyed."

None of the 20 agencies he approached had any Asian American sales agents, and it was not until he approached the company that had insured his father that he received a positive response to his job request.

"Mother Equitable," as he fondly referred to the company, immediately had to find two agents to fill a quota. He just happened to be the first guy to walk in off the street, Chin laughed.

Bucking his manager's initial requests that he sell insurance just to Chinese people, and to attend the weekly Monday morning "pep" meetings, Chin soon gained his supervisor's support when he began to bring in the policies. In the first six months at work, Chin had sold about $2 million worth of insurance.

DOWN THE TUBE

His success led Chin to leave the company in 1963-64 to start his own business out of his mother's "rumpus room," with some of his friends. After four months at a Grand Avenue location, Chin called it quits. "I was watching the business go down the tube because all the guys working with me were not selling. I was supporting them," he remembered.

A stay with a management company almost got Chin thrown into jail when his bosses took all the money brought in by Chin, the leading salesperson, and left without making the appropriate payments to the state and federal tax agencies.

With his own name cleared, Chin decided to go ahead and make a go of the Chinese insurance company he had established under the ill fated business which he now calls "one of the slipperiest, biggest con jobs of all time."

Begun in 1969, Service Associates became one of the largest insurance companies on the West Coast, with about $8-9 million in premiums signed. As before, just as the road seemed to have smoothed out, a big bump caused Chin's financial business to collapse. This time, in a marriage dissolution, Chin gave up everything to his ex-spouse.

His prior experience as an entrepreneur kept him going and he once again thought, "I did it once, I could do it again."

MANY LESSONS

Chin related that he has learned many lessons as an entrepreneur, whom he quotes from a dictionary as being "someone who takes commercial risks." "You have to have a tough constitution because you will be under criticism. If you are not prepared for criticism, then you should not become an entrepreneur."

He also warned those who thought of being an entrepreneur as providing the flexibility and income to go on vacations to "forget it. I'm still trying to figure out how to take two days off," he chuckled.

"When you go into business, you have to seek really good advice. Got to get a good accountant, a good attorney. In the early days, I thought I knew it all....Attorneys couldn't tell me anything....After the first 10-11 years of doing business and getting shafted all these different times, I thought I better get some advice because I was doing something wrong," said Chin.

RESPONSIBLE FOR THEM

When you are an entrepreneur, and you hire somebody, you're responsible for them. If you don't care (about them), then you shouldn't do it (become an entrepreneur), he declared vehemently.

"If you're getting people to work just for the idea of getting money off them, forget it. They'll never stay because the kind of guy you want to get to work for you is that kind that might just go off on his own." Chin advised that entrepreneurs ought to try to keep their employees with the company.

Chin told *East/West* that at AIS, staff at different levels of the company have input into hiring people in their own divisions. Reasoned Chin, "They're the ones that have to work with them."

He has other incentives to attract the staff to stay on for the long term, and he's been fairly successful thus far. His turnover rate is zero for the company's last five years.

SMOOTH FUNCTIONING

With all the lessons from his past well-engrained in his mind, Chin now operates a smooth-functioning business whose main product is what *Oakland Tribune* financial columnist Cliff Pletschet describes as "a profile of the client's overall financial strengths and weaknesses" which "guides the staff of financial planners, accountants and other practitioners in the implementation of a broad financial plan."

Chin, through his staff, is still selling insurance, the vehicle that got him started on the business road 20 years ago, but now insurance is just one of the many different products his clients may purchase to round out their financial status.

And though his schedule of appearances and work keep him on the go, Chin has also tried to keep in touch with the community from which he gained his first glimpse of business.

For instance, when the recreational program in Oakland's Chinatown area was threatened with elimination four years ago because of lack of funds, an unnamed donor known only to the recreational director sponsored all the teams to keep them going.

Chin's contribution may have gone by unbeknownst to his business colleagues, but for an observant woman who later became an AIS staff member. She was watching a basketball game in the recreation program and noticed that all the companies sponsoring the various teams were related to AIS and its subsidiaries. □

NY's Sotheby's Auctions Off Tang Dynasty Tomb Masterpiece

Sotheby's Chinese Art Department in New York will feature pieces of tomb sculpture of the Tang Dynasty from the collection of Mr. and Mrs. Ezekiel Schloss. Highlighting the collection is the three-color glazed pottery figure of a Bactrian horse (above). The Schloss pieces go on sale Dec. 3.

The following two days, Sotheby's will auction off over 400 other pieces of Chinese art works, including ceramics, sculpture, furniture and paintings. Catalogues are available for a small fee. Contact Sotheby's at (212) 606-7176. □

FREE GIFT

with

LOW RATE CAR LOANS

3 YEAR 13¼% A.P.R.

4 YEAR 13¾% A.P.R.

5 YEAR 14¼% A.P.R.

FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東

Member FDIC

快樂生辰
Happy Birthday!
お誕生日おめでとう

多謝
Thank You
どうもありがとう

Meet me at the Sushi Bar.
ご一緒におすしでもいかがですか?

Finally, a sale on all LIZ JAN Stationery including these tri-lingual postcards! Close-outs on Letter Sheets and Note-ables too...
Fine Writing Papers with an Emphasis on Asian Art — the entire Collection on Display only at the
TYGRESS 50 Asian Gallery · Shoppe
2118 Hayes near Cole in the City 752-0156
W-Th-F-Sat 12-6pm Sundays 12-5pm

Two Groups Hold Fundraiser for New Office in Tower Hotel

SAN FRANCISCO — To raise funds for their new office at the Tower Hotel, at 1525 Grant Ave., the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center and the Chinese Community Housing Corporation will hold a cocktail party on Wednesday, Dec. 5, from 5:30 to 7:30 pm.

The party, which will be held at the Circle Gallery, 140 Maiden Lane in San Francisco, is being sponsored by the two organizations and their Corporate Fundraising Advisory Committee.

Since 1977, the Resource Center has worked on numerous improvement projects in transportation, open space, public housing and neighborhood centers. Since 1978, more than 650 quality, low-income housing units have been brought onto the Chinatown/North Beach market as a result of the housing group's various programs.

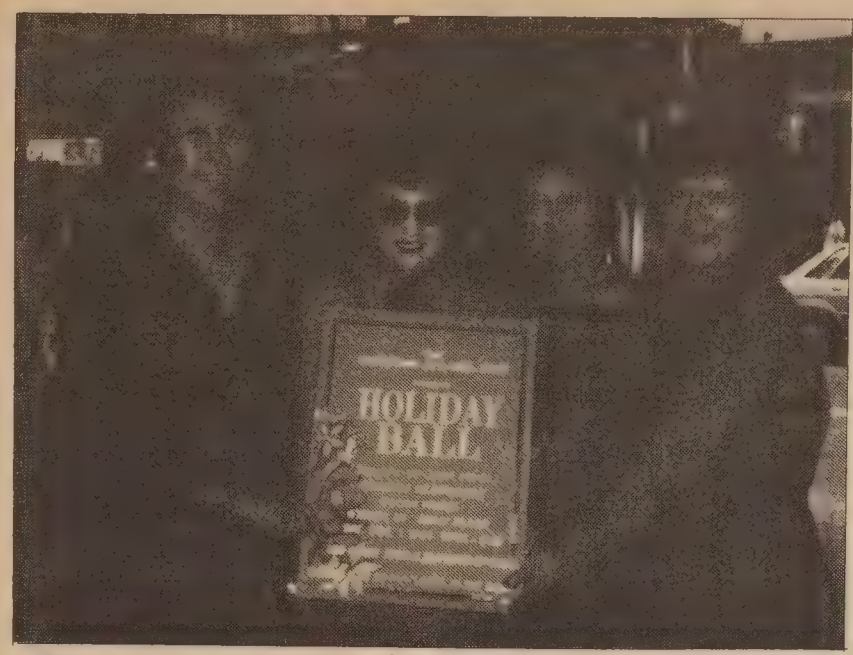
For most of their history, the two organizations have been located in the Chinatown core. But because office rents in Chinatown have been rising steadily, the resource center and housing corporation have sought to secure their future by developing offices in their own building.

The Tower Hotel, one of three residential hotels now owned by CCHC, afforded the organizations this opportunity. The 34-unit building has a large vacant basement that is now being redesigned to accommodate offices.

Besides the $197,600 in government funding, the two organizations need to raise additional money to complete the renovation, which has already started. Support is being sought from the corporate sector, the community and foundations.

The Circle Gallery cocktail party is part of this fundraising effort. The Gallery, which is now featuring paintings, prints and jewelry designed by modern artists, is located in the Frank Lloyd Wright building. The structure, designed in 1948, was Wright's model for the Guggenheim Museum in New York.

Tickets for the event cost $125 per person. The gallery has offered a percentage of the sales proceeds during the event to support the fundraising effort. For information call Enid Lim at 391-4133. □



Opti-Mrs Club Prepares For Annual Holiday Ball

Members of the Chinatown Opti-Mrs club prepare for the annual Holiday Ball dance, which this year will be held Dec. 1 at the Empress of China Restaurant. The group provides volunteer services to the sick and needy, including Chinese meals to Chiense patients at Laguna Honda Hospital and toys to children.

In the photo above are (l-r): Mrs. Sinclair Louis and Mrs. Jack Chow, co-chairs; Mrs. Fred Dong, president; and Mrs. Richard Ah-Tye, vice president. Tickets can be purchased at the door and cost $7.50 a couple. The event goes from 9 pm to 1 am. (Photo by Fred Dong) □

Construction Fair Successful Despite Boycott by SF Labor

SAN MATEO — Chinese for Affirmative Action's Construction fair held November 17 at the College of San Mateo attracted over 175 Asian Americans, women and minorities.

Twenty representatives from seven Bay Area construction unions were also present at the fair despite a boycott organized by Stanley Smith, Secretary-Treasurer of the SF Building and Construction Trades Council (*E/W* 11/7/84).

Organized by apprenticeship coordinators of Bay Area construction unions, contractors, the California Division of Apprenticeship standards and Chinese for Affirmative Action, the fair taught minorities and women how to qualify for apprenticeships in building and construction trades.

Smith had urged in a letter to union business managers that they boycott the event, claiming that "CAA is the main source of workforce of Walter Wong Construction," which he says is the largest non-union contractor in SF. Wong is one of 30 elected CAA board members, although he had no involvement with the fair.

"CAA is not a major source of workforce for Walter Wong Construction Company. The Construction Opportunities Fair was our way of helping construction unions find qualified women and minorities for apprenticeships," replied CAA executive director Henry Der.

"Some of the unions that boycotted the fair are under California court orders to recruit minorities and women for apprenticeships. They will have to answer to the state for their lack of participation in the fair," he added. □

Nagano to Tour With Ozawa and Boston Symphony

BERKELEY — Kent Nagano, music director/conductor of the Berkeley Symphony Orchestra was recently invited to tour with the Boston Symphony as an assistant to conductor Seiji Ozawa. Nagano will tour the east coast with the Boston Symphony through the beginning of January when he returns for the Berkeley Symphony's season which opens January 18 at the First Congregational Church. □

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP
*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851
Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

Journalists

continued from page 7

Toyota.

Curiosity, persistence, and an outgoing personality are valuable assets for the beginning journalist, according to the panelists. "You have to be thick-skinned. You have to be able to bounce back," said Midori Kawamura, a researcher for KCBS-TV.

Such traits are not only necessary for covering a story, but also for landing a job.

"Be insistent," urged news anchor Toyota. Recalling her own efforts in obtaining her first media job, Toyota said, "I called every single day for three weeks." Finally the person she had been trying to contact told her, "I'm so tired of your bothering me, you can come to work on Monday."

JOB LEADS

The panelists urged young journalists to get job leads by reading trade magazines such as the *Hollywood Reporter* and *Broadcasting* magazine. They also recommended gaining experience through internships.

Pete Morago, manager of community relations for the NBC Television Station Division and the one in charge of hiring interns, told *East/West* that as an employer, he looks at "more than what the applicant's major is." Morago said he values outside activities such as experience writing on a paper, working for the school radio station, or being active in school organizations or groups such as AAJA.

From Morago's point of view, the applicant should be motivated, persistent, and creative, "even in the way you approach the interviewer." NBC offers 26 internships a year in news, finance, sales, law and community relations. Of that number, six are in the news department, said Morago.

For the summer internships, the station receives approximately ten applications for each opening, and for the semester internships, it receives about three applications per slot.

Once you have your foot in the door, hard work is the key to advancement, said the panelists. "I was willing to take jobs that no one else wanted to do," said Kawamura of KCBS-TV. At the same time, she cautioned the students that they should not get pigeonholed.

SET YOUR GOALS

"Set your goals. When you think you are ready to move up and you know the next step you want to take...let people know you want to try it," advised Kawamura. She continued, "Start watching people to see how to be successful."

The necessity for hard work cannot be overemphasized, agreed the panelists. Being Asian Pacific today does not necessarily help you, according to Toyota.

Although Toyota acknowledged that affirmative action has helped her career, she cautioned the students that once minorities are in, they also have to prove themselves. She noted that many minorities hired back in the 1970s did not make it because they had no skills.

"It is still a fairly good time for women (in broadcasting), but not necessarily for minorities," opined Toyota. She continued, "When I first started out, racism was more evident than now."

POSITIVE NOTE

The news anchor concluded on a more positive note, "Nothing is impossible." She pointed out, "Ten years ago people looked at me as if I were crazy because I wanted to anchor."

In the print journalism workshop, the panelists stressed the importance of work experience. Employers "place a premium on reporters who can work fast and synthesize materials quickly," said *Times* writer Sing.

With regard to Asian Americans pursuing journalism, Sing observed, "Communication skills are what we need to work on to get more people in the profession. I think we need to work on our interpersonal skills." A journalist must not be intimidated over the phone, he said.

Besides sponsoring the career conference and other workshops, AAJA also awards journalism scholarships. In the future, the organization also plans to initiate a mentoring program, according to Sing. □

Ice carving in Harbin, Heilongjiang

Christmas - New Year Special Tour
December 16, 1984 - January 4, 1985
Visit Shanghai, Beijing, Chengde, Dalian, Shenyang, and Changchun. Then spend New Year's Day in Harbin celebrating the special ice lantern festival with its magnificent ice sculptures.
$2,100 includes roundtrip air fare from San Francisco, sightseeing and deluxe hotel accommodations. Visa fee complimentary.

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133
(415) 982-3577

Crafts Fair Features Works by Chester Yoshida, Hajime Kanzaki

Local Sansei artist Chester Yoshida (top) creates a wide variety of work, including posters, flyers, cards and silk screening. Though he initially produced his art with the Japantown Art and Media Workshop, Yoshida now does most of his work out of his own SF studio. He received his formal training in commercial art in southern California.

For the upcoming Nihonmachi Christmas Crafts Fair, Yoshida has made silk-screened Japanese-English counting books, filled with traditional Japanese folk images and characters. He will also have cotton shirts with silk-screened Japanese-style designs.

The fair will feature ceramics by East Bay artist Hajime Kanzaki. His 30 pieces will appear only on the first day of the crafts show, with most being utilitarian items such as bowls, plates and vases. Kanzaki, a teacher in Fremont, finishes his pieces in earthtones of white, brown, blue and sometimes black. His porcelain articles have a rich iron oxide and cobalt blue color.

The crafts fair takes place Dec. 1, 2, from 10-4, at 2031 Bush St., near Buchanan, SF. All items sold at the fair will be on sale, with a portion of the proceeds going to Nihonmachi Little Friends, a community-based childcare program. □

Hotel Tax Fund Workshops Slated

SAN FRANCISCO — The SF Hotel Tax Fund will hold two workshops for new applicants on Monday, December 10, from 7:30-9 pm at the New Performance Gallery, 3153-17th St., SF, and on Tuesday, December 11, from 3 to 5 pm at the SF Main Library in the third floor Commission Room. Applications for 1985-86 funding will be available at the workshops. The deadline for applying is February 1, 1985.

The fund, which derives its revenues from the hotel and motel tax, provides a stable source of income for the city's major arts and promotional institutions, as well as support for smaller nonprofit organizations. Call 558-4718 for information. □

SF FEDERAL SAVINGS

SAN FRANCISCO FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

is now offering the following:

- BONUS ACCOUNTS
- INVESTMENT ACCOUNTS 3 months, 6 months, 1–5 years
- ADJUSTABLE RATES FOR HOME MORTGAGE LOANS

Please contact:

Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Avenue, San Francisco 94108
(415) 421-5421

Ohana Cultural Center/Restaurant Fetes Opening

OAKLAND — Ohana Cultural Center/Restaurant, located at 4345 Telegraph Avenue in Oakland will celebrate its grand opening on Saturday, December 8, from 10 am to 4 pm in the center's parking lot. Events include a cultural program, an arts and crafts show and box lunch sales.

The center will regularly feature educational forums on issues related to the Asian American or Pacific Island community along with varied cultural events. The restaurant will serve Filipino, Korean, Japanese, Chinese and Pacific Island foods, and be open evenings, except Mondays.

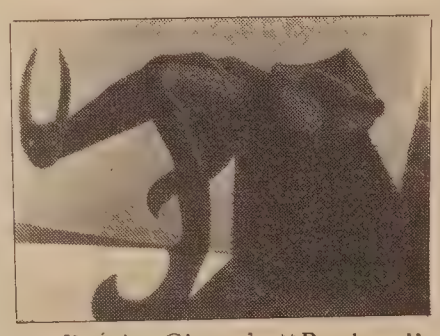
Persons can become charter members of the center by writing to 4345 Telegraph Avenue, Oakland, 94609, or by calling 849-1289. □

Berkeley Asian Youth Group Seeks Members, Help

BERKELEY — *Yellow Pages*, the newsletter of the Berkeley Asian Youth Center (BAYC) is looking for volunteers; people with experience and no experience to assist with its research, production and distribution, and provide skills and training in community journalism to youth.

The center's youth group "Yellow Pearl" is also looking for interested junior high and high school youth. "Yellow Pearl" was founded in the spring of 1982 by Asian students at Willard and King Junior High Schools who wanted to get more involved in helping the community, organize social activities and bridge the cultural gap between immigrant and American-born Asian youth. Call BAYC at 849-4898 for information. □

"Recluse" at Oakland Gallery



Dewitt Cheng's "Recluse" (above), a large acrylic on canvas painting, is one of the works now on view at the Oakland Museum's current exhibit "Traditions Transformed: Contemporary Works by Asian American Artists in California," which remains on view through Jan. 27.

The show, which features paintings and sculpture by 11 artists, including Betty Kano, Marc Katano, Hye Sook, Young June Lew, Liga Pang, Ann Page, Mineko Grimmer, Hirokazu Kosaka, Carl Cheng and Mayayuki Oda, is also accompanied by an extensive catalogue. The museum is located at 10th and Oak Streets. Call 273-3401 for information. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

EVENTS

SURVIVAL ENGLISH CLASSES at Asian Women's Resource Ctr, 940 Washington St, SF. 788-1008. Register now for December classes.

ART EXHIBIT thru Jan 27 "Traditions Transformed: Contemporary Works by Asian American Artists in California". Great Hall Low Bay, Oakland Museum, 100 Oak St, Oakland. 273-3401.

POSTER CONTEST: "Small Business: America at Work." Deadline 12/20/84. Office of Info, Office of Advocacy, US Small Business Admin, Washington, DC, 20416. (202)634-700. $2,000 contract award.

US POSTAL SERVICE recommends that Xmas mail & air parcels to the Far East be mailed by Dec 3 to insure on-time delivery.

THURS, NOV 29

FOREIGN TRADE SEMINAR. Oakland Int'l Trade Ctr, Hwy 17 at Hegenberger Rd, Oakland. 839-7488.

10am Pre-School Arts & Crafts, Chinese Tec Ctr, Mason & Washington Sts.

10am Mtg of C'town litter control task force. 615 Grant Ave, 2nd fl, SF.

Noon Film, "Unfinished Business," by Steve Okazaki. Laurie rm, Main Library, SF.

7pm Lect/film, "Sexual Assault: What You Can Do About It". C'town Library, 1135 Powell St, SF. 989-6770.

8pm Japanese Classical Dance by Hidemi Hanayagi. Herbst Theatre, Veterans Bldg, Museum of Modern Art, SF. 392-4400.

8:30pm "The Land of Ooz and Aahs" by SoundSeen performance group. Gumption Theatre, 1563 Page St, SF. 864-5487.

SAT, DEC 1

NIHONMACHI XMAS CRAFTS FAIR. Kinmon Hall, 2031 Bush St & Buchanan, SF. 922-8898.

10am Women's Winter Arts & Crafts Fair. $1&3. 3543 18th St, SF. 431-1180.

10am MAGIC MATRIX; Chinese jade carvings from the Ming Dynasty & earlier. Oakland Museum Bookstore, 1000 Oak St. 834-2129.

Noon also 12/2 Political Art Exhibit/Sale including artist Nancy Hom. Valencia Rose, 766 Valencia St, SF. 50%-100% of sales benefit National Lawyers Guild. 285-5066.

Noon-2pm Opening reception for ON FABRIC, exhibit by Asian Women Artists Workshop & JAM. Asian Resource Gallery, 310-8th St, Oakland. Thru 1/15.

1:30-3:30pm Book party of Peter CY Leung, author of "One Day, One Dollar:Locke, California & the Chinese Farming Experience in the Sacramento Delta". Asian Branch Library, 9th & Broadway, Oakland.

2pm "Introduction to Basic," first in a series on Computer Languages by C'town Library, 1135 Powell, SF. 989-6770. Free

6pm "How to Succeed as an Asian Woman" by Emerald Yeh. Shang Yuen Rest, Cannery, Fisherman's Wharf, SF. 982-1096.

6:30pm Fundraiser for SF Multi-Service Ctr for Koreans, with guests of honor Lt. Gov. Leo McCarthy and Korean Ambassador to UN Kyung Won Kim; cocktails at 6:30, followed by dinner and dance. Grand Ballroom, Cathedral Hill Hotel, Van Ness & Post, SF. $50. 441-1881.

7:30pm Benefit screening of S. Okzaki's,"Unfinished Business" Guest speakers: Fred Korematsu, Donald Tamaki, Dale Minami. Lake Park United Methodist Church, 281 Santa Clara Avenue, Oakland, 621-2493.

7:30pm Holiday Pageant Show & Dance of Nisei Ski Club. Palo Alto Buddhist Temple, 27151 Louis Rd. (415)386-2997.

8pm thru 1/13 THEATER "The Sound of a Voice" & "The House of Sleeping Beauties," by David Hwang, directed by Christina Yao, Keith Choy & Joanne Kumekawa producers. Asian American Theater Co. Fort Mason Ctr, Bldg "B", 3rd fl, SF. Thurs thru Sun. 776-8999.

SUN, DEC 2

10-4pm Flea market/white elephant sale fundraiser benefitting YWCA; also features flower arranging demo, Chinese macrame exhibit and make-up wkshp. Free. 397-6883.

11am-4pm Fundraising Bazaar/Luncheon for Chinatown Workers' Ctr. Cameron House, 920 Sacramento St, SF. $10 & $5. 781-0401.

4pm Forum;"Back on the Job After Winning a Discrimination Case," with Merle Woo. $2. Buffet 6:30pm. 442 Shotwell St, SF.

TUES, DEC 4

7:30pm "The Deregulation of the Japanese Monetary System," by Akira Nambara. French Parlor, Sheraton-Palace Hotel, 639 Market St, SF. 986-4383.

WED, DEC 5

10am Stop Sexual Harassment by Tina Shum. Asian Women's Resource Ctr, 940 Washington St, SF. 788-1008.

5pm Fundraisers for S.B. Woo. Cocktails; $35/person, YWCA Recption Hall, 950 Powell, SF. 7pm: Dinner; Imperial Palace, 919 Grant, SF. $125/person. Res: Bay Area Citizens for S.B. Woo, c/o Mandarin Pharmacy, 895 Washington St, SF.

5:30-7:30 pm Cocktail party to raise funds for new office for C'town Neighborhood Improvement Resource Ctr and Housing Corp. Circle Gallery, 140 Maiden Lane, SF. $125. 391-4133.

7pm 10th Yr Celebration of AJOB. 11 course banquet dinner at King Tu Rest, 1335 Solano Ave, Albany. $25. 548-6700. 6pm no host cocktails.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

NY Legal Group Hosts 10th Year Benefit Honoring Korematsu

Guests at the tenth anniversary benefit for the New York-based legal services group included (l-r) Phil Tateishi Nash, Donna Young, Fred and Katherine Korematsu, Margaret Fung and Stan Mark. (Photo by Bill J. Gee)

By BILL J. GEE

NEW YORK CITY - The Asian American Legal Defense and Education Fund, or AALDEF, celebrated its 10th anniversary with a gala benefit on Friday evening, November 16, at Lincoln Center's Library and Museum of the Performing Arts.

AALDEF, a non-profit organization formed to address the specific legal needs of the Asian American community, cites as its three priorities, "impact litigation, community education, and law student recruitment and internship training."

The group specifically looks to litigate in cases which have a broad impact on the Asian American community, locally and nationally.

RECENT INVOLVEMENT

Among their most recent cases have been their involvement with the Chinese restaurant workers, in their effort to secure a minimum wage and better working conditions, and with Chinatown tenant organizations in their struggle for better housing conditions and against the process of gentrification, on the conversion by large developers of low and middle income areas to high-rental housing.

On hand to help celebrate the occasion—which was intended to mark not only a decade of community service but also a move, early next year, to their new quarters at the Public Interest Law Center, where they will be joining such groups as the Puerto Rican Legal Defense Fund, and the NAACP Legal Defense Fund—were over 400 supporters, including lawyers working in the public interest areas, community activists, local politicians, a delegation from the People's Republic of China, and Ambassador Asao from Japan.

In acknowledging the show of support, Arthur Soong, president of AALDEF's board of directors, referred in his remarks to the gathering, how "these have not been easy times for an organization like AALDEF. It's perhaps not fashionable to be a public interest law group anymore."

He added, "This evening represents an opportunity for us to reach out to you and show what the issues are that are important to us, and of our commitment to our work."

THREE RESISTORS

The gala evening opened with a Japanese buffet, and was followed by the first East Coast screening of *Unfinished Business,* Steven Okazaki's film about the three resisters to the wartime relocation orders for Japanese Americans, whose cases have become legal history—Fred Korematsu, Gordon Hirabayashi and Min Yasui.

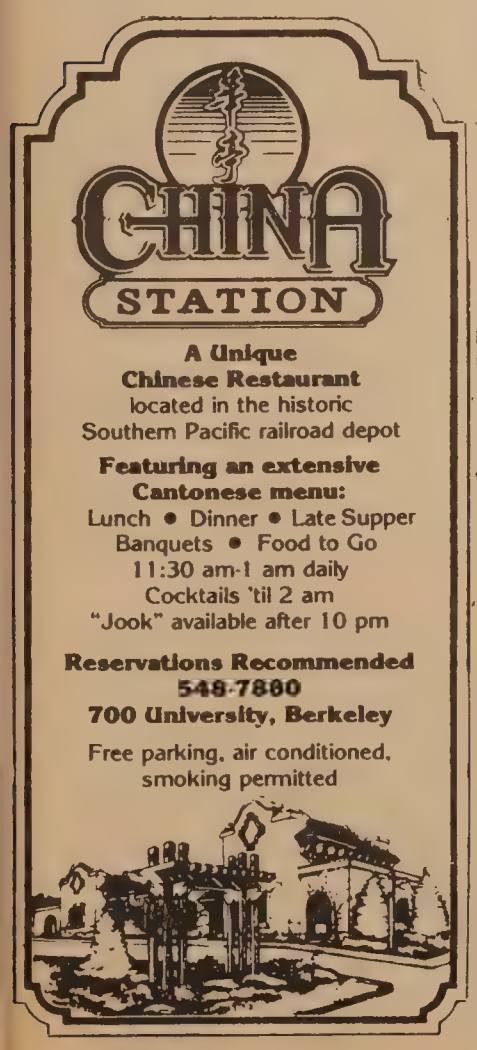
Dennis Hayashi, of the Asian Law Caucus and a member of the Korematsu legal team, came out from the West Coast to introduce the film, in Okazaki's absence, and spoke about both the recent decision of the federal courts vacating the 1942 conviction of Fred Korematsu. He also spoke of the role the AALDEF staff attorneys had played in presentation of the case, which included filing an *amicus*, or friend of the court, brief.

For those present, the unquestionable highlight of the occasion came with the appearance, after the film, of Fred Korematsu. A standing ovation greeted his introduction.

In this, his first East Coast address, Korematsu spoke with a mixture of sadness and regret, over his experiences from his initial imprisonment in 1942, to the presentation of his case before the Supreme Court in 1944.

He spoke of the events which led to the re-opening of his case, and praised the work of the legal team which worked to overturn his conviction.

In speaking about his participation in *Unfinished Business*, Korematsu ended by saying, "This film is to let America know what happened, and that it should never happen again to any American citizen." □



Prison for Man Who Killed Asian After Car Accident

HOUSTON — A man who beat a Chinese college student to death after a minor automobile accident was recently sentenced to five years in prison, the *Pacific Citizen* reported. Gary Sidney, 22, was convicted November of aggravated assault in the August 23 death of Xining Chen, 28.

According to the report when the two men locked bumpers in a traffic accident and got out to separate them, Sidney started hitting Chen and left when the victim was unconscious. □

MainTrain Program Accepts Appts for Classes

SAN FRANCISCO — The MainTrain Janitorial Certificate Program is currently accepting applications for its intensive six-month program of janitorial classes, hands-on janitorial work and English language classes.

Participants will receive supervised, on-the-job training for an average of 100 hours a month. All participants also receive a stipend based on the number of hours worked and free English language ins truction.

Men and women selected to become participants must be unemployed or underemployed; possess a social security card and be a permanent resident, US citizen, or have refugee status; agree to complete the certificate program; pass a physical examinatioin; and qualify for the English proficiency examination. To apply; see the receptionist on the 4th floor at 615 Grant Ave., or at 777 Stockton St., Suite 203 in SF, by December 10. □

Airline Offers Free Trips to Elderly

SAN FRANCISCO — Southwest Airlines is once again presenting its "Home for the Holidays" program which provides complimentary airline service for a set number of senior citizens who might not otherwise be able to travel to be with their families during the holiday season.

To qualify, individuals must be 60 years of a ge or older and on a fixed income. Single persons or married couples can be awarded a trip. Call Eugene Louis at 557-5517 for information. □

Little Friends

continued from page 5

Teacher's aide Dorothy Miyazaki (l) joins in a game with two children. (Photo by Diane Yen-Mei Wong)

was a parent because they're all supportive of this man. We think it was someone who just hangs out in Japan Town and might have seen him with the children on field trips."

Little Friends responded immediately by issuing statements of support for this employee in *East/West* and the *Hokubei Mainichi*. General public response to this incident via these publications indicated support as well. Unfortunately, the employee ended up resigning.

Little Friends operates year-round in the pre-school program and the school year for the After School program. Tuition ranges from $0 - $160/month for subsidized children and private tuition is $12.90 per day to $14.50 per day.

ACTUAL COST

The actual cost per child, with supervision, crafts, meals, snacks is $16.50 per day. To help meet expenses, Little Friends receives half its funding from the State Department of Education, about 40% from tuition, 5% from the Food and Nutrition Program of the Department of Education.

The other 5% is met by holding fundraisers throughout the year, like the Craft Fair on December 1 and 2. Little Friends is asking for 15% of the artist's proceeds, and will use that money for general program expenses.

Other fundraisers to watch for are their food booths at Sakura and Aki Matsuri and Monte Carlo Night. Those fundraisers help buy the more expensive equipment used for food preparation, or office machines.

Little Friends attributes its success to the concern for its continuation by community parents. There is a waiting list of about six to nine months for enrollment and the list grows larger every year.

Wang noted, "We just see more and more children of this particular age." Rather gratefully, he added, "It seems the Baby Boom Generation is really intent on having children." □

Special Congressional Bill Aids Woman's Stay in America

SACRAMENTO — After a four-year wait for a special bill to be passed by Congress, a 26-year-old Tomoko Jessica Kyan, a native of Japan, finally gained her permanent resident status allowing her stay in the US. Kyan, a resident of Sacramento, had come to the US as a high school student in 1976.

While here, she said that she wanted to find her father, an American Air Force sergeant based in Okinawa who left the island before marrying her Japanese mother. After looking for several months, she finally found him, W. Jack Easterly, in San Diego. He formally asked the government to recognize her as his daughter.

Because the request came after her 18th birthday, Kyan was not eligible to enter the US automatically as a US citizen. The Immigration and Naturalization Service considered the request too late (she missed the deadline by 591 days) and because her student visa had expired, began deportation proceedings against her.

Sacramento-area US Rep. Robert Matsui sponsored the bill which was just passed by Congress, and which in the meantime had delayed the deportation action.

Though Easterly died early this year, Kyan said he would have been pleased with the outcome and her decision to seek citizenship, reported the *Sacramento Union.*

Kyan also observed that for Amerasian children in Okinawa, there can be a great deal of discrimination.

MOUNTAIN VIEW
CEMETERY
Association
A community
non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

Applying and Qualifying for Home Loan a Fact of Life in US

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO - It is common knowledge that Real Estate market conditions are generally predicated on the cost and availability of real estate loans. Even in many Far Eastern countries today, where once the purchase of real estate involved all cash transactions without the benefit of borrowing, the role of financing has gradually come into some importance.

Here in the United States, it continues to be the life blood of sale so that periods of high interest rates still mean the real estate market will be at a stand-still.

FACT OF LIFE

For the average homebuyer, applying for a loan to purchase a home has been a fact of life for decades; and similarly the rules used by lending institutions in qualifying a would-be borrower have remained fundamentally unchanged with only adjustment, constituting a fine tuning, to take account of changing times.

That, of course, is in sharp contrast to nearly every other aspect of real estate financing which has been experiencing major changes in recent years. To this day, the guideline for qualifying an applicant for a purchase money, home loan remains the four basic criteria of the borrower's credit, income, equity and occupancy.

While some might have thought that income was the first criterion in measuring borrower qualification, credit has actually occupied a more important position.

Understandably lenders are more interested in a borrower's readiness, timeliness, and sense of duty in paying back his debts. A person who makes or has a lot of money (high income), but is slow or careless about paying his debts would still make a poor candidate.

CREDIT HISTORY

For people of Asian backgrounds, by virtue of their traditional habit of paying for purchases without restoring to borrowing, they commonly have not established a credit history. A history, or rating, is available when the buyer has borrowed frequently in the past and shows a history of paying off the debts.

For those who have not so established such credit, a sudden first-time borrowing for a home purchase may not necessarily be an insurmountable problem, unless the amount of the loan is dramatically in excess of a typical housing purchase.

Even under extraordinary purchases, the lack of credit history may be resolved, through requiring a large down payment. But, of course, the *lack* of credit history is not the same as a *bad* credit history, which would be a different matter altogether.

The guideline for computing how much income is needed to qualify for a loan, or how much can be borrowed under a given income, is the only real "measurement," in terms of necessary computations. The other rules are simply matters of fact.

QUALIFYING FORMULA

In looking at a "typical" income qualifying formula, it should be noted that individual lending institutions may establish income requirements of their own or deviate from those imposed by regulatory agencies particularly for loans, not slated for sale.

As this area tends to be complicated with variables, we consider only the most typical example:

A borrower applies for a purchase money, first loan in the amount of $114,000 (being 80% of the purchase price) with a fixed interest rate of 13.75% fully amortized over 30 years.

For this loan, the lender allocates the following debt liabilities for the prospective buyer/borrower.

• Annual mortgage payments	15,938.88
• Real Estate tax (@ 1.15% of price)	1,638.75
• Fire/Liability Insurance (home owner's)	+ 450.00
total annual liability	18,027.63

DEBT TO INCOME

From the projected payments, the lender then computes the income requirement by applying the debt to income ratio (which would normally be set by the secondary money market, where the loan would typically be slated for sale.) That ratio has been at about 38% for the past several months, although it may be adjusted from time to time.

In applying that ratio to the example, the balance of the computation would be:

Annual payments of 18,027.63 divided by 12 = monthly debt of 1,502.30.

1,502.30 divided by .38 = 3,953.42 (minimum monthly income), or 47,441.13/annual income to qualify

As rates may change, the consumer may want to call a local bank or savings and loan association for a quotation on the current qualifying ratio as well as the latest interest rate.

Moreover, note that the income under computation is the gross income (before taxes), but a lender will deduct from that income all other regularly paid debts, such as charge accounts, auto loans.

EQUITY

Having satisfied the lender's requirements with respect to credit and income, the buyer's own equity in the property as represented by the monetary contribution (e.g. the down payment) is another important consideration. Typically a lender will lend 80% of the property's appraised value or purchase price, leaving 20% that must be funded by the buyer/borrower.

While higher loans (to-value ratio) are available—up to 95% —these will impose other requirements such as private mortgage insurance. To insure the borrower's equity in the property, some lenders (in certain loan programs) will not permit any additional purchase money financing in that transaction. Seller carry back, for example, would be barred.

The buyer/borrower's equity in the property is a qualifying criterion because the lender has more reassurance that the borrower will maintain loan payments as well as the property when the security asset (the real property) involves his/her own capital contribution.

The final criterion, that the property be owner-occupied also comes from tradition. The rationale here is that people would more likely be willing to exert their greatest effort and energy to protecting and preserving their own home.

It is a qualifying criterion, again, because the record simply supports that contention: people will abandon their investment properties long before their homes during times of financial turmoil or recessionary economics. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Census Figures

continued from page 1

(152,000), India (90,000), China (78,000), and Japan (70,000).

The influx of immigrants from the Philippines puts the total population born in that country at 501,440, and number six among groups born in other countries. Number one is Mexico, with 2,199,221; followed by Germany, with 849,384; Canada, with 842,859; Italy, with 831,922; and Cuba, with 607,814.

The total Korean-born and China-born populations are almost the same, being 289,885 and 286,120, respectively, according to the 1980 census figures. The total from Vietnam number 231,120, while that from Japan is 221,794. □

CLASSI-ADS

ASSOCIATE EDITOR
East/West is looking for an associate editor for its news department. Applicants must possess strong writing skills and good contacts with the Asian American community. Experience in copy editing and knowledge of Chinese are helpful but not necessary. Job functions include editing articles, investigative reporting, rewrites, and assisting with story assignment and layout. Send resume and writing samples to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108 or call (415)781-3194.

Electrician:
($1934.88 - 2357.70)
City of Davis. Three years of full time work with increasingly responsible electrical repair and maintenance experience which includes at least one year of journey level experience. Education equivalent to the completion of the 12th grade. Knowledge of the latest electrical codes; experience with traffic signals and traffic controller equipment is highly desirable. Apply by 5:00 p.m., 12/14/84, Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3745. Applications received after 12/14/84 will not be accepted. Do not substitute resume for application.

Wastewater Senior Maintenance Technician
($1752.18 - 2133.24) City of Davis. Three years of full time experience at the journey level in maintaining and servicing equipment comparable to those of a treatment plant operator in the City of Davis. Possession of a Maintenance Grade III Certificate issued by the California Water Pollutiion Control Association within one year of employment. Apply by 5:00 p.m., 12/14/84, Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3745. Applications received after 12/14/84 will not be accepted. Do not substitute resume for application.

For Sale. Downtown smoke shop. High rise building. Long term lease. Evenings 349-3371.

RN State Board Review
For international nurses. Call or write American Nursing Transition P.O. Box 3941, Berkeley, CA 94703. 655-5121.

Diamond, Sapphires, Rubies & Jewelry at wholesale prices. Call Arnold (415) 355-5431.

Jewelry Appraisal Services available in the convenience of your home. Call (415) 355-2252.

Environment Scientists Air Quality Analysts
Writing, Math, Computer skills & BS required. Send resume to : N.C. Clark, ESA, 1291 East Hillsdale, Foster City, CA 94404. EOE/AA.

POSITION OFFERED PHARMACIST
Health Clinic seeks CA licenced FT individual for 40 hr/wk (includes Saturday mornings) at its new pharmacy. Must be bilingual (Cantonese / English) with experience in dispensing drugs, patient monitoring, maintaining pharmacy records, overall management & inventory control. Outpatient experience helpful. This position offers challenging & good opportunities. Please send resume to Personnel, NEMS, 1520 Stockton Street, SF. 94133.

DONUT SHOP for sale for $99,000. Located in good shopping mall in East Bay. 3 months old. Owners cannot handle. Call Nick or Al 897-7144.

PHYSICAL THERAPIST II
California Medical Faculty, Vacaville, is accepting applications for Physical Therapist II. Starting salary is $1,973. Requirements are as follows: possession of legal requirements for practice of physical therapy in California as determined by California Board Of Examiners. (Applicants may be admitted to examination prior to meeting these requirements, but the Board Of Medical Examiners must determine that all legal requirements have been met before candidates will be eligible for appointment). State applications are available at E.D.D. in your area. Mail applications to California Medical Facility, P.O. Box 2000, Vacaville, CA 95696-2000, (707) 448-6841 Ext. 2725.

Large 2 level Ingleside home. 3 + bedroom, 2 1/2 baths, 2 car garage, full living room & dining room & a sun porch. Walking distance to San Francisco State & City College. Reduced $122,000 Call 668-0202 or 751-0519.

Wastewater Shift Supervisor: ($1840.92 - 2241.12)
City of Davis. Three years of full time experience performing duties comparable to those of a treatment plant operator in the City of Davis. Possession of a Grade II Certificate issued by the California State Water Resources Control Board. Apply by 5:00 p.m., 12/14/84, Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3745. Applications received after 12/14/84 will not accepted. Do not substitute resume for application.

1981 Honda Prelude AT, AM/FM Cassette, low miles, excellent condition, buy or lease option. Sandy 355-1129.

FACTORY WORKERS WANTED FEMALE - MALE. 261-1487.

Restaurant
McDonald's San Francisco Chinatown restaurant is opening soon. We are now accepting applications for manager and crew positions. Salary commensurate with experience. Send resume to: 1255 Martinique Lane, Foster City, CA 94404. EOE.

Park Maintenance Supervisor: ($1795.68 - 2187.18)
City of Davis. One year of full time experience performing duties comparable to those of a Lead Park Maintenance Worker in the City of Davis or two years of experience performing duties comparable to those of a Park Maintenance Worker II or Tree Trimmer in the City of Davis. Knowledge of: principles and practices of supervision and training, common plant diseases and pests and their eradication and control. Apply by 12/14/84, Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3745. Applications received after 12/14/84 will not be accepted Do not substitute resume for application.

Receptionist/Admin Assist
SF Civic Center. Busy firm seeks exp. person w/excell. gen'l office & phone skills. Coordinate office activities for Marketing & Technical personnel. Opportunity for advancement. Excell. benefits, salary negotiable. Near Muni/Bart. Send resume to J. Julin, ESA, 1390 Market St., Suite 215, SF, 94102. EOE/AA

RECEPTIONIST
Health care clinic seeks F / T bilingual (Cantonese / English) person. Heavy phones. Prefer minimum 1 yr. exp. Personable, with professional manners. Send resume to: Personnel, NEMS, 1520 Stockton St., SF 94133.

Government Jobs. $16,559-$50,553/ year. Now Hiring. Your Area. Call 805-687-6000 Ext. R-3000.

Investment Property
6 brick buildings, 31 apartments, excellent income & location in Brookline, Mass. $1.5 M. Write to: Tow Realty P.O. Box 14, Chestnut Hill MA 02167, (617) 327-4549.

ADVERTISE IN EAST/WEST

LEGAL

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 070621
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: JOHNSON SEWING SHOP, 32 Spofford Alley, San Francisco, CA 94108
To Ha Quan, 828 Arguello Blvd., San Francisco, CA 94118
+ This business was conducted by an individual.
Signed: To Ha Quan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on November 26, 1984
Pub. Dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS

NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of Level III Industries, Warehouse and Complex Administration buildings for the California State Prison-Vacaville, Solano County, California. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814, until 4:00 p.m., December 13, 1984, at which time they will be publicly opened and read.

This project comprises the construction of six new buildings, two guard towers, two warehouses, and two gate houses, including all mechanical, electrical, plumbing, fire-protection, cold-storage items, and food service equipment items. The project also includes the provision for storm and sanitary sewer systems to connect to existing system; oil/water separator and waste oil storage tank; rough grading; curbing and paving of sidewalks and service roads; and perimeter fencing.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814; at area builders exchanges; and minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8574 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A pre-bid conference is scheduled for December 5, 1984, at 9:30 a.m. at the construction manager's trailer at the Vacaville site. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting Mr. Rob Robinson at (707) 448-4168.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1812 14th Street, Room 200, Sacramento, California 95814, not less than five (5) days in advance of the bid opening date.

Consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, the Department has established a minority and women business enterprise participation goal of 12 percent of the contract bid price for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SOLANO

In accordance with the provisions of Section 17773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 95814

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83685
The following person(s) is (are) doing business as Continental Power Company, 650 California Street, San Francisco, CA 94108:
Imperial Continental Power, Inc. a Delaware Corporation, 650 California Street, San Francisco, CA 94108.
Centennial Continental Power Copany, Inc., a Delaware Corporation 650 California Street, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Rosendo J. Pont, Vice Pres. Continental Power Company
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 14, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83362
The following person(s) is (are) doing business as Gourment Food & Beverage Distributors, 1050 Third St., San Francisco, CA 94107:
Mr. Parvis Solaimani, 934 Sir Francis Drake, #5, Kentfield, CA 94904.
Mr. Abolfazl Shooshtarian, 35 E. Redhill Cir Tiburon, Ca 94920.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Parviz Solaimani
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 31, 1984.
Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83451
The following person(s) is (are) doing business as So Wan Sewing Shop II, 60 Federal Street, San Francisco, CA 94107:
So Wan Yee, 1323 Mason Street, San Francisco, California 94133.
Choi Man Chan, 8 Parkview Terrace, San Pablo, California 94806.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Choi Man Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 5, 1984.
Pub. dates: Nov.14,21,28,Dec.5,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83078
The following person(s) is (are) doing business as Powell Florist, 1230 Powell St. San Francisco, CA 94133
Anthony S Chiu, 309 Shell Gate Road, Alameda, CA 94501.
Yiu Ting Ng, 1351 Mason St. #10, San Francisco, California 94133.
Howard Lum, 1327 Vallejo Street, San Francisco, California 94133.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Anthony S Chiu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 18, 1984.
Pub. dates: Nov 7, 14, 21, 28, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83218
The following person(s) is (are) doing business as We'll Share Co., 1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127:
Tsuneyoshi Hagiwara, 1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127.
Kathleen Ann Hagiwara,1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Kathleen Hagiwara
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 25, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83294
The following person(s) is (are) doing business as K - P Company, 617 Broadway Street, San Francisco, CA 94133:
Hao Phi Huynh, 4239 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.
Kwok Shing Cheung, 1770 - 33rd Ave., San Francisco, CA. 94122.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Kwok Shing Cheung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 29, 1984.
Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83320
The following person(s) is (are) doing business as GODFREY KNITS, 3533 Webster Street, San Francisco, CA 94123:
Terry L. Godfrey, 3533 Webster Street, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: Terry L. Godfrey
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 30, 1984.
Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83893
The following person(s) is (are) doing business as Johnson Sewing Shop, 32 Spofford Alley, San Francisco, CA 94108:
Tat Wah Lau, 61 Medau Place, San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Tat Wah Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83906
The following person(s) is (are) doing business as Minus One Studio, Suite 62, 924 Geary St., San Francisco, California 94109:
Cesar M. Vergel De Dios, 60 Sylvan Dr. San Francisco, CA 94132
This business is conducted by an individual.
Signed: Cesar M. Vergel De Dios
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83724
The following person(s) is (are) doing business as Pharmax Company, 729 Washington Street, San Francisco, California 94108:
David Sau Yung Young, 405 - 91st St., Daly City, Calfiornia 94015.
This business is conducted by an individual.
Signed: David Young
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 16, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83794
The following person(s) is (are) doing business as Leo Chan's Visual Art Service, 522 Hyde Street, Apt. #1 San Francisco, CA 94109:
Leo Man-Chi Chan, 522 Hyde St., Apt. #1, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Leo Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 19, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83837
The following person(s) is (are) doing business as A.B.C. Electrical & Refrigeration Service, 111 Balboa St., San Francisco, CA 94118:
Kwat Chin Lou, 1660 Sacramento Street, San Francisco, CA 94109.
How Hwa Wong, 2187 45th Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: How Wong
Kwat Chin Lou
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 21, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83838
The following person(s) is (are) doing business as Taolung Corp of China, 500 33rd Ave., San Francisco, CA 94121:
To-Ming Chan, 500 33rd Ave. San Francisco, California 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: To-Ming Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 21, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83324
The following person(s) is (are) doing business as Micro Skills, 8139 Camelback Place, Pleasant Hill, CA 94523:
Donald S. Fitch, 8139 Camelback Place, Pleasant Hill, CA 94523.
This business is conducted by an individual.
Signed: Donald S. Fitch
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 30, 1984.
Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83619
The following person(s) is (are) doing business as Seahorse Aquarium, Rental & Service, 892 Peralta Ave., San Francisco, California 94110:
Jimmy Quan, 892 Peralta Avenue, San Francisco, California 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jimmy Quan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 13, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83628
The following person(s) is (are) doing business as Amcal Marketing Company 1225 - 6th Street, San Francisco, CA 94107:
Ernest A Schlobohm, 3015 - 23rd. Avenue, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ernest A. Schlobohm
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 13, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83484
The following person(s) is (are) doing business as Poetic Hair Boutique, 1341 Stockton St.#9, San Francisco California 94133:
Johnny M.C. Cheu, 340B Clement St., San Francisco, CA 94118.
Benson Diep, 455 28th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Benson Diep
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 6, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83493
The following person(s) is (are) doing business as SKL & Associates, 1354 15th Ave., San Francisco, CA 94122
Stanley K. Lim, 1354 - 15th Ave. San Francisco, California 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stanley K. Lim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 6, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83540
The following person(s) is (are) doing business as Tune Get Jewelry, 1060 Stockton St., San Francisco, CA 94108:
Douglas Tune-Get Lee, 1630 Sacramento St., #6, San Francisco, CA 94109.
Bernadette Lee, 1630 Sacramento St., #6, San Francisco, Ca 94109
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Douglas Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 8, 1984.
Pub. dates: Nov.14,21,28,Dec.5,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83605
The following person(s) is (are) doing business as Westside Realty, 4831 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
Kenneth Tsung Liu, 1633 Clement St., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kenneth T. Liu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 9, 1984.
Pub. dates: Nov.14,21,28,Dec.5,1984.

華埠人語

不要忽視歷史文化

美國國家人文科學基金會在十一月二十五日發表一份報告書，指責美國大部份大學趨向職業訓練，而忽視歷史、文學、哲學、外語等科目。有的大學畢業生甚至對世界文化知識一無所知，對歐美文學和歷史也所知不多。

基金會曾作一項調查，發現有四分三大學不再列「歐洲歷史」、「美國歷史」及「美國文學」爲必修課程。逾八成大學不再强迫學生唸希臘及羅馬古典文化等課程。

在外語方面，一九六六年時有九成大學定爲必修課程，但今天只有四成有此要求。

基金會建議所有大學加强人文科學的教育，包括西方文化的發展，歐美文學名著，歷史，哲學，外語。此外，還建議學校增設課程，使學生對歐美之外地區的文化歷史有所瞭解。

我們認爲這份報告書的批評是正確的，其建議也極爲合時。學校不能只教學生謀生技能，還要教他懂得如何去思想，去分析問題，去欣賞文藝，更要教他如何做人。

今天的世界比以前複雜得多，而且世界各地的交往也十分頻密。美國人不能閉關自守，也不能抱着優越感，而不管別國的風俗文化。因此我們對基金會建議學校增設多種文化歷史課程，是拍掌叫好的。

希望這份報告書的建議，能從速付諸現實。（劉池光）

下午茶座

蒙代爾在大選中失敗的主要原因

我們今天的茶叙，來了朋友李、陳兩君。因爲大選剛過，大家都愛談選舉結果。甲君建議談談民主黨候選人蒙代爾失敗的原因。他說：「報章上和電視上的政評家多已發表了他們的論點。有人說雷根任內經濟情況比四年前有改善，國家正處和平時期，連任是意料中的。可是我覺得奇怪的是，難道美國人不知道國債已達天文數字，經濟情況的好境終難持續嗎？」

李君說：「我看美國人是樂觀的，是現實的，也是只看目前環境的。只有經濟學家們和深思遠慮者才會爲國債而發愁！」

朋友乙君說：「這可能是蒙代爾的錯過。他建議增加稅收以減低國債。我曾聽他在一次演講中說：『雷根會加稅，我也會加稅。他瞞着不告訴你們，我嗎，剛才已告訴大家了。』蒙代爾這樣誠實的話，正犯了競選辭令的大忌……。」

我說：「對呀！那就是『不加稅，不加稅，永不加稅』！」

陳君說：「我欣賞蒙代爾邀請一名女將爲副總統的候選人，也認爲他在兩次辯論中表現出色。我們作爲少數民族的一員，也感激他處處爲少數民族權益辯護。可是，少數民族終歸票數少，不足以挽回大局。所以我看他在競選中沒有出錯。失敗的主因是對方實力太強了。」（陳志福）

社論

不可誤解亞裔

專欄作家威廉．拿斯百利在華盛頓郵報十一月十九日一篇論文，推崇亞裔爲最懂得處理種族問題的少數民族。文章說：「假使（美國西岸的亞裔）等待歧視東方人種末日的來臨，他們可能還會處於貧困的地步。現在他們在教育水準和入息方面，都遠超出白種人；雖然他們仍受種族歧視，但却是在較舒適的生活下受這些苦頭。」

拿斯百利的話對嗎？我們覺得他把全部亞裔假設爲就業成功、默默不語、任勞任怨的少數民族。事實是否如此呢？我們從一些調查結果發現，很多亞裔家庭能够有中等以上的收入，是因爲家庭中兩夫妻都在低薪職位裡長時間地埋頭苦幹。因此亞裔家庭收入雖不錯，並不是表示他們已是成功人士。

拿斯百利並沒有觀察到無數亞裔在餐館和車衣廠的生活情景。在那些地方工作的人，不論老闆或員工，往往每天辛勤十多小時，所受的種族、階級歧視，大概只有他們本人才能理解。說他們在「較爲舒適的生活受苦頭」，未免太過份吧。

錦衣名車、出入高貴場所、收購大量物業的移民，很易受人注目。但我們可曾關心過身無分文的亞裔同胞？亞裔移民教育和入息水準偏高，是移民法例去蕪存菁的結果。沒有大學學位、專業知識的外籍人士，若非靠親屬關係，根本難以移民美國。拿斯百利大概只看到來自印度、菲律賓的移民的高職位，可曾有體察過來自東南亞的苦況？

我們亞裔在種族歧視的壓力下，總會起來反抗。拿斯百利想來個先發制人，說「你們乖，不要像黑人那樣搞事，平靜地去工作賺錢吧！」百多年前，黑人還在棉花農場當奴隸時，亦有白種人歌頌過採棉花的樂趣，不過現在沒有人再謳此調了。

社會安全問題

業主仍可領取補助

擁有物業的人士，仍然有資格領取社會安全補助金。社會安全局是以私人資產的多少爲根據斷定申請人是否有資格獲得補助，而申請人居住的房屋，並不計入私人資產。

據社會安全局稱，單身人士可以擁有高達一千五百元的私人資產，夫婦可以擁有高達二千二百五十元的資產。其中申請人居住的房屋價值不計在內，另外諸如個人財物，日用品，保險，汽車（一部）和墳地價值都不入計算之列；如申請人有房屋收租，這些樓宇的價值當然是私人資產的一部份。

社會安全局鼓勵人們不要因擁有房屋或其他財產而放棄申請社會安全補助。如有問題，應先向該局詢問。有時一些有屋有車階級，仍然可以有領取補助的資格。

讀者陳德銘問：失業金是否須繳社會安全金（俗稱養老金稅）？若然，則於每次收到失業金支票時已扣除？抑於年底與所得稅一齊報稅？

答：失業金不是工作入息則不用交稅。

—本專欄由社會安全華埠分局供應—

讀者來信

闡明華裔觀點立場

減少移民矛盾心情

編輯先生：弟一家人在四年前從馬來西亞移民到美國，抵埗後即訂閱貴報至今，每期從中英版上看到有關社區消息和評論，獲益不少。近從七月四日貴報「華埠人語」欄讀到「從客居是鄉說起」一文，感慨良多。因星馬華裔在當地特殊環境下，對國籍問題異常敏感。而美國是個自由社會，移民們是否對美國有歸屬感，一般人民不會理會，政府也不管。但弟常覺華人社會今天呈現的紛爭和不和，跟我們的政治認識是分不開的。「從客居是鄉說起」把美國華裔的觀點和立場闡明，減少新移民矛盾的心情，對我們適應美國新環境是有帮助的。（下畧）——馮德君。

× × ×

編輯先生：我兩夫婦已年逾七十，近年多病。向與女兒同住，但她兩月前結婚，婚後離三藩市。她對我們說，如有急病，可電「九一一」召救護車來。現有兩個問題：（一）我聽說九一一是報警的電話，是否亦可電召救護車？（二）我們雖來美近二十年，但所懂英語不多。如眞有急病，電九一一時應說些什麼？——陳榮祖。

（答）三藩市之九一一電話可供市民報警、和報火警之用，亦可在急症時召救護車。所謂「急症」，是指傷病者心病突發、嚴重受傷、流血不止、喪失知覺、火灼水溺等有性命之虞的症狀，如非急症，市民應自電醫師、和營救護車公司、醫院之急診部，或電召計程汽車往醫院，而不應濫用九一一綫。故建議在電話上除貼上九一一這告急電話號碼外，尙應貼上家庭醫師或醫院等備用電話。

（一）來信所問之第一個問題，上面已經答了。（二）如遇急症或嚴重受傷時，可即電九一一。接綫生會把電話立刻轉給另一醫務員。他會問是患什麼病，問打電話的人的名字及傷病人所在，還會問你的電話號碼。在問話未完時切勿掛電話。如醫務員說救護車即開出時，家中應有一人在門口等待救護車到來，帶救護員進家中會傷病者。如在晚間召救護車時，應將家中及門口電燈亮起來，以便司機容易識別。（編者）

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORI A 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS
布斐外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St.SF,CA 94133
(415)362-8136
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

TAX 梁哲武 稅
執照 商業簿記 加省
翻譯中英粵越文件
電話：835-4885
簿記、稅務
屋崙 地保官 會計師
NOTARY PUBLIC
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市金李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記
精影標準護照相
代辦貸款
打指膜

晚景

陳玲兒

人生的變化多端，晚年雖是人生的必經階段，但真正面對時，也並不容易應付。視聲覺和記憶力的衰退，行動不便，身體抵抗力不如前。在經濟上，退休金有限，生活指數日高，醫藥費增加，社交圈子也有很大變動。孩子們已有自己的家庭和圈子，老朋友一一逝去，舊同事也減少了來往，一日復一日的時間怎生打發！

許多人一向有自己的興趣，但因現實環境所限而置之一旁。其實，那正是重新發展的好機會了，如園藝、寫作、繪畫、音樂甚至另創事業。

對我們社區一些老人來說，年青時爲生活奔走勞碌，到晚年才發覺自己沒有特別的嗜好。社區內的教會，老人中心（安老自助處等），和社區組織（東北衛生服務處的會員中心等），都常有舉辦各種活動，多去參加，多認識新朋友，嘗試新的事物，爲自己生活增添色彩。

如果經濟穩定，不妨爲社會做些義務工作，使身心保持活躍，助己益人。

如果健康許可，也可以考慮去做些散工。有些公司機構聘請老年人做一些比較輕鬆的工作，薪水可能不多，但一方面可以添補家用，另一方面又可保持和外界的接觸。

三藩市衛生局的老人諮詢服務處 Senior Information & Referral 是一個免費爲六十歲以上的老年人服務的政府機構，如有切身問題，可以打電話到六二六—一〇三三便有專職人員回答問題，並介紹你到適當的機構去接受服務。他們所提供的資料包括房屋、求職、營養餐、政府福利、健康護理和法法律問題等等。

同時老人諮詢處又提供了兩種免費的證件給老年人：㈠老人金卡 Senior Gold Card：資格只要滿六十歲以上的老人均可申請，如出示金卡，許多店鋪都會給予減價打折，如食品、各種修理服務，航空公司等等。但是並不是所有店鋪都接受金卡的，而且很可惜是，華埠店家參加這個金卡計劃的爲數尚少。

㈡老人乘車證 Senior MUNI I.D.：資格是要滿六十五歲以上，此證是證明已有資格買五分錢的老人車票，許多華裔老人看起來年輕得很，難怪有些巴士司機不太相信。除了市內公共巴士之外，還可憑證購買捷運系統的特價票。

※如要申請以上證件，可帶一份註有出生日期的身份證明（如加州身份證、綠卡、或護照等皆可。），到孖結街一一八二號二一二室該服務處申請。

該處並和安老自助處合作編譯了一些針對老年人需要的各種中文健康資料，包括：(1)癌症常識；(2)糖尿病；(3)足部護理；(4)高血壓；(5)流行性感冒。

如有需要，請來信索閱，我可以免費代勞寄上：

Angela Chen　社區精神健康教育部
孖結街一一八二號三一四室
(四一五)五五八—四〇三一

快人快語

醉漢駕車

一個醉漢駕車，把車開上行人道中。可幸沒有傷人，但他自己昏迷過去。被救護車送到醫院裏去。

當他醒來的時候，焦急地發問：

「我現在是在什麼地方呀？這是哪裏呀？」

旁邊有個聲音回答說：「這是第二〇三號房！」

醉漢又問：「是牢房還是病房？」

温故知新

華人社會應設立習俗改良研究會

胡景南先生

（編者按：胡景南先生這篇「隨筆」刊於一九五六年一月六日太平洋週報。）

三五十年前，華埠的一切生活，可以劃分爲兩個根本不同的方式，一個是純中國來的，另一個是土生的，好似油和水一樣的不能拌勻，從整個社會的立場看來，這是一個不幸的情形，必須改正，但從個人方面說來，我喜歡拍麻雀看粵劇，你喜歡跳舞唱流行曲，各行其是，各樂其樂，不見得怎樣不方便。

這個鴻溝劃分的現象，當然不能持久，一俟雙方的教育程度增高，自信心加強，容人之量擴闊，民主精神日見發展之後，華埠的生活方式，開始變化，以前的鴻溝，開始塡平，始氏團體舉行跳舞會及郊遊，土生們在華僑社會的團體逐漸佔著重要位置，大家彼此客氣一點，減少以前那種「叫花名」的風氣，這從整個社會說來是一個好現象，但在個人的生活上，有時就發生多少不調和的衝突，因爲目前還在初步「結合」的時期，有許多地方還未能適應這一個變化。

舉一個例，在除夕的晚上，依照美國人的習慣，大多是盡情慶祝，或到夜總會，或在屋裏的私人派對，飲醉食飽，非至夜深不止，第二天早晨，是沒有人願意起來的，可是華埠的團體，偏偏要選擇這一天「交代」，新職員要在這一天就職，有時還是你所屬的幾個團體在那一天同時交代，使你不能分身。然而無論如何，交代的時間既在正午，你那一天的假期，就這樣喪失，你不能和你的家人出遊或過埠，你不能恢復你在除夕大慶祝所帶來的身心疲勞。

許多人捱了一個星期的「騾仔」，滿望着星期日的一天到來，或和家人一起，或過埠參加朋友的私家約會，或和漁友到河海釣魚，總之希望這一天能夠選擇他們自己所喜歡的消遣，不受其他的社交義務所困，但事實上，他每一個星期日總遇着親友擺設宴會，他要依時參加，他要在那裏久候，他要聽人演講及作有禮貌的拍掌，他在宴會裏的佳餚美酒之享受，不能補償他所損失去的大半天的好時光——他一個星期來所企望的時光。

這種時間觀念的衝突，不過是生活衝突之一，其它的還較爲嚴重，這不能在一天內可以消除，因爲它牽連着根深蒂固的習俗，大家知道它的錯誤，但每一個都認爲自己「不能免俗」，只好一天一天的捱下去。

華僑社會應該設立一個「習俗改良研究會」，或者由一些富裕的團體，捐一筆欵出來，請一些對這個問題的學者和社會服務家，聯同研究，採取各方面的意見，吸收中西兩方面的精華，而排除其糟粕，向華僑社會提供一些具體改良的步驟，即使沒有人立即採納施行，至少也算盡了社會教育的任務。

燼餘拾掇

父母支配成婚

寫到這裡，想起三十年代羅家倫任南京中央大學校長時，中大學生送他的一首詩。

南京中央大學，一向學風嚴肅，不像北京大學那樣開放自由。當時除有學校當局或學生會的通告，很少見到學生在校園裡張貼文字。有一天，忽然在飯廳門口貼着一張大字報，它是一首五言絕句，題爲「羅校長贊」。於是全校譁然，流傳極快。無作者署名，校方偵查詢問沒有線索，也就不了了之。詩曰：「一身猪、狗、熊。兩眼勢利財。三技吹、拍、騙。四維禮、義、廉」。這是一首極其切合實際的佳作，對羅家倫不是觀察得十分透澈，是寫不出這種維妙維肖的東西的。把他們體態、思想、作風、行爲，描寫得入木三分，實在使人忍俊不已。這首詩是中大同學高鏗（我的中學同學）特別抄寄給我的。因爲他知道我們之間，有上文一段經歷，爲我出口氣。當年我還在大學讀書，看了眞由衷的高興。現在羅先生物故已久，我也來日無多，原無意再去揭瘡疤。然而寫到過去的傷心事，就禁不住又談起這些閒話。

父親有了羅家倫這段話，似乎振振有詞，更不同意我去升學，增加家庭負擔。同時他還迫着我成親，想再用兒女私情來羈縻我。中國舊社會用來約束兒子的兩項手法，一是替他娶老婆，二是教他抽鴉片，就可以把一個人壯志消磨不會遠飛了。我自幼便由父母支配訂了婚。岳父孫旭莊是父親的書畫同好，「無聲詩社」的同儔，不時有集會。岳父欣賞我的作文，便把次女許配了我。當時還不盛行自由戀愛，我們小小年紀，更不能有反對意見的。岳父身故，岳母認爲男女都十八九了，催着辦喜事，減少她的負累。兩家的家境都是節儉維持的。父母同意，就不容我們小輩有異議，就這樣舉行早婚了。儘管如此，却并沒有影響我上進的志願，仍舊在盡力的爭取。（十三）

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亨街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

一二〇 鎮海樓

秦儒

鎮海樓在越秀山頂，五層建築，民間也稱它爲「五層樓」，是山上最大的古蹟。明初倭寇不斷侵擾中國的沿海地方，洪武年間（公元一三六八年—一三九八年）由永嘉侯朱亮祖督建，加强了海防的守備。命名「鎮海樓」就是「雄鎮海疆」的意思。樓高達十丈，分五層，屋頂和各層的挑檐蓋的都是琉璃瓦，基層是紅石砌建，外形有些像北京的正陽門樓（俗稱前門），氣勢雄偉。登樓可眺望廣州全市。過去在清代列爲「羊城八景」之一，「鎮海層樓」。樓上原有一副楹聯，上聯是「萬千頃危樓尚存，問誰摘斗牽星，目空今古」。下聯是「五百年故侯安在（即指永嘉侯），使我倚欄看劍，淚灑英雄」。

山頂還有中山紀念碑，是一九二九年爲紀念中國偉大民主革命家國父孫中山先生而建。碑身全部用花崗石，高數十丈，刻有「總理遺囑」（孫先生爲國民黨總理）全文，訓示明然，金光燦爛。碑下即是石階，直到山麓的中山紀念堂。

紀念堂原爲清代的督練公所，辛亥革命後，改爲督軍公署。一九二二年孫中山先生就在這裡就任臨時大總統。他死後，爲了尊崇他的功業，一九二九年籌建中山紀念堂。現在是宮殿式的建築，重檐飛閣，紅柱黃牆，屋頂建成八角形，覆蓋綠琉璃瓦，門窗都裝飾了民族風格的藝術圖案，瑰麗美輪美奐。當地的重要會議，多在這裡舉行。

鎮海樓●

中國通訊

★北京訊：胡耀邦廿日稱美艦將獲准停泊中國大陸港口。

★台北訊：美國在台協調會處長宋賀德廿四日稱美國政府將施壓力要求台北縮減雙方貿易赤字。

★北京訊：機械工業部長周建南廿四日稱，中國大陸今年的汽車產量將達三十萬輛，離全國的需要量仍極遠。

★香港訊：北京市長陳希同廿三日訪港。

★北京訊：中央委員會廿四日宣佈實施第二階段之整黨計劃，四千萬共產黨員須過濾及重新登記。

★北京訊：人民日報廿三日報導，自七八年起共有三萬三千多人出國留學。

★台北訊：行政院主計處廿一日預估台灣今年貿易順差爲七一億美元，經濟成長率爲十九%。

★香港訊：涉嫌傷妻之香港影星劉永，自台偷渡回港，廿三日招待記者。

★侯斯頓：代理商廿一日宣布，台灣啤酒將以「中國啤酒」名稱上市。

★北京訊：北京廿日再責美國紡品新規定破壞貿易關係，故意與穀物採購混爲一談。

★華盛頓訊：國防部人士廿二日透露北京軍事代表團訪美，並討論海軍現代化問題。

★台北訊：內政部長吳伯雄廿一日就黨外人士成立「黨外公共政策研究會」，聲明政府得依法處置未經登記之非法組織。

★北京訊：廿一日消息，考古隊九月底在周口店以北四百里發現一具廿萬年前完整之猿人化石。

★怡保訊：北京八一隊與台北光華隊一同參加廿三日起舉行之大馬世界俱樂部籃球比賽。

★深圳訊：趙紫陽廿六日視察深圳特區。

★香港訊：法國滑浪手羅士尼廿六日由福建滑浪前往台灣後失踪。

A·Z 日用英語 電話

要借用電話時，可說

May I use the phone?

因爲別人恐怕你用電話時打長途電話，因此可以說"我可以打個本市電話嗎？"

May I make a local call?

如要找公共電話，可問

Where is the public phone?　或說

Is there a public phone around here?

公共電話是 public phone，這裡附近是 around here.

"外邊有一個公共電話"

There is a public phone outside.

"你有十分錢的硬幣嗎？"

Do you have dimes?

（十三）

8 感恩節

阿書

感恩節下午有點事出去。店舖沒開門，聯合廣場一帶靜悄悄的，疏落的行人大概趕着回家過節。三藩市背井離鄉的人特多，所謂回家，不過約了三數友好聚餐。倍思親恐怕也只是頭一兩年的事；後來習慣了，也沒有什麼異樣的感覺。只想到天下無不散的筵席，於是吃起來特別起勁與頭——一種報復和填補的心理。

倒是唐人埠照常營業。燒臘店窗裡掛着燒肉烤鴨，照紅了擠在櫃面前等待大師傅垂青的臉孔。天黑得早，雜貨店白亮的日光燈射在南北雜貨再反彈到街上，有種紛沓暈亂的感覺，如沒有地方去的行人的脚步。餐館高朋滿座，各路陌生人擠擠一堂，把不快和猶豫暫時遺在門外，吃飽了再談。

門外是清冷的十一月。這種冷斯文淡定，沒有嚴冬的咄咄逼人，所以是可喜的。明天或者後天恐怕又要下雨，風暴與風暴之間的晴朗就像沙漠裡一片綠洲。歇脚者顯得客氣，因爲知道是非份之福。連綿碎雨偶一喘息則似海市蜃樓，看見了還是不信。

街角一間屋没拉上窗簾，只見一張長餐桌擺設一應皆全，却不見人影。另一個窗望進去，早到的女客站在廚房門口與主人侃侃而談。兩小時後再經過，却已烏燈黑火—散得這麼快？用餐時定然出現狼吞虎嚥的場面。可見是熟朋友，不然不會如此無拘。也只是推想，但是比起真實情況，或者還要多采一點罷？

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
'84 Clearance Sale
The Early Bird Gets The Best Deals
RX-7 GLC
B2000
pickup
626
請來電或訪見　趙福登先生　及　謝漢華先生
通國、粵、英語　C. Louie Jew　Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PRI-1000
APPROVED AUTO REPAIR

邁克影評

愛的死胡同

《我爲你狂》前部拍得非常好，劇本編得緊湊，條理分明，一層一層剝開人物的外衣，進入故事核心。場與場的銜接順暢而富節奏感，個別場面分鏡頭也很細心。近年香港新導演處女作之中，鮮有這麼有紋有路，淡定穩重的表現。

可惜後部支離破碎，佈局和發展都很勉强，結局更令人失望，大大影響了整部戲的成績。至於有多少應歸咎製片公司基於商業口味的删改要求，有多少應該由編導負責，因爲沒有看到原版，難於定奪。可以肯定的是，金炳興才情甚高；假使獲得充分發揮的機會，成績當不止於此。

這是一部描寫痴戀的電影，宇宙觀出奇地幽暗；尤其在注重商業價值的香港影壇，更是稀奇。影片開始時，阿霞（蔣麗萍）有心與男友阿發（艾迪）決絕，但後者死纏爛打。阿霞終於在他斬手指示愛之後，帶着自疚的心理嫁了他。阿發是個所謂血性男兒，性情暴躁，易衝動，缺頭腦，婚後生活當然不愉快。阿霞發現自己懷孕，故意激怒他。一場毒打後引致小產，她藉此出走。阿發遍尋不獲，但却死心不息。

這一部份拍得絲絲入扣，金炳興不獨對阿發公牛式的愛和怒有眞切的刻劃，阿霞的矛盾和無助，更是細膩深刻。基本上《我爲你狂》是部客觀的電影，連最煽情的斬手指，也不過成爲一樣與劇情息息相關的情節｜阿霞委身下嫁是她赦罪的方式，象徵着阿發不健全的愛的斷指，變成她的良知，長期被譴責。然而金炳興將無限關懷和瞭解注入角色裡，使觀衆不知不覺之中站到女主角這一邊來。她不錯犯了許多錯誤，但因爲完全孤立，那種呼天不應的處境，大概是大部份人經歷過的，所以引起認同。

金炳興在這方面有着意的描寫。天台婚宴有一個新娘面帶疑容的鏡頭，點出了日後的不幸。歸寧被父親痛斥，她含淚離開後，鏡頭停在一盒奶油蛋糕上。那油亮鮮麗的糖花，是個無情的諷刺。阿霞的無助，在這些看似不經意的鏡頭被建立起來。

後部劇情固然失去前部的眞實，最大的敗筆，却是安排阿霞與醫生同居，毀碎了她的孤立。有趣的是片名的扭轉：一路以來，我們以爲阿發被困在愛的死胡同盲目亂撞，誰不知爲「你」而狂的不止他一個。馨姑（金燕玲）對他一往情深，是他對阿霞的痴戀的女性版。阿霞精神錯亂，是名符其實的狂。於是一筆前世冤孽債，在血腥與狂亂中結束。

●「我爲你狂」劇照

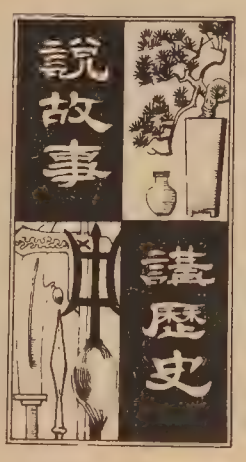
本周推薦電影

夏飛繆克的時代（The Times of Harvey Milk，Lumiere　戲院）：

上兩個禮拜敏部佳片映期有限，所以拖到現在才介紹這部感人至深的紀録片。熟悉三藩市政壇風雲的觀衆，對夏飛繆克應該不會感到陌生。繆克一九七七年當選市議員，是加州首位居要職而不諱言自己是同性戀者的政客。不但開風氣之前，並且在爭取社區地位及人民平等課題上，邁進了一大步。

不幸繆克次年十一月遇刺，與當時的市長同被保守派市議員但韋特槍殺。命案上庭開審，結果因爲種種原因，韋特被輕判監禁五年。這件事驚震三藩市，被視爲本地法律史上最荒繆最不公平的污點。

《夏飛繆克的時代》以冷靜的態度看繆克的生平事蹟，同時也精確地描繪了那個時代的精神面貌。這是反省的時候，也是從歷史吸取教訓學習的良機，三藩市市民尤其不可錯過。



第二十章　王莽新政（二）

王莽稱帝以前，他曾下過功夫，做許多迎合群衆心理的工作，蓄意建立自己的人望，爲奪權作準備。在那個時代，社會上有三種比較顯著的力量｜農民、讀書人和大小官吏。他在這些方面，都有過許多收攬人心的措施。

關東大旱，王莽捐出私田三十頃（每頃一百畝），錢百萬，賑濟災民，文武百官在他的倡導下，捐獻的有幾百人。災區的百姓免租稅，有疾病的人民安置起來，由官家供給醫藥，死亡的給錢安葬，流亡的由國家供田宅，并在長安建平民住宅二百區，安置難民。當時的老百姓對他，都像生身父母，歌功頌德。對知識份子，王莽擴建太學建一萬多間，增加博士名額，有一藝之長的，由地方選送中央，優予任用。各方讀書人，都爭着爲王莽宣傳賣力。對告老退休的官吏，發養老金，封故舊功臣之後一百多人爲侯爵。至於他個人，則拒絕封賞，拒絕高體，拒絕晉爵，從而取得了掌權的太皇太后王政君的寵位（平帝年幼，是無足重輕的），得到全國官民的擁戴。等到輿論造成了，王莽就利用以退爲進的手法，由大臣奏請太后年高節勞，授權由王莽代爲考核人事，把任用的大權掌握起來，以「安漢公」的身份總攬朝政，便更有機會厚植勢力了。後來他又把女兒配給平帝做皇后（十四歲的女孩）。禮金二萬萬錢，王莽還要做作，只收四千萬，餘下的分送九族寒貧。博得吏民四十八萬多人上書，頌揚王莽的功德，超過了伊尹和周公，平帝特加王莽以「九錫」（古代天子賜有功的諸侯王的衣物器飾劍佩等九項貴重禮物）之隆典，尊爲「宰衡」（古時宰相不只一人，宰衡是宰相的首領，如同現時的首相）。從此他就控制了整個政府，權威無上了。

幾年後小皇帝十四歲，快長大成人了，對於他的親生母親衛姬被王莽隔離，不能到長安，舅父家全被誅殺，有些懷恨，被王莽發覺了，於是他趁臘日（古制的小年，家族君臣的禮物節日）冬祭的時候，藉獻酒爲由，對平帝劉箕子下了毒手，那年平帝才只十四歲。

王莽奪權的時機成熟，他的狡詐狠毒的面目本已曝露，可是他還在施放虛僞的烟幕，爲他的罪行打掩護。首先他以卜封爲藉口，扶立一個兩歲的王孫劉嬰爲皇太子，號稱「孺子」，同時製造一件符命的神話，說在武功縣井中撈出一塊白石頭，上面紅筆寫着「告安漢公爲皇帝」的字句，天命難違他表示只作「攝皇帝」（代理皇帝），改年號爲「居攝」，仍以周公輔成王自比，撫育皇室後嗣，可是從此符命不斷製造出來。第二年有臨淄亭長辛當夢見天使告訴他「攝皇帝當爲眞皇帝」的旨意，王莽進一步改「攝皇帝」爲「假皇帝」。第三年梓潼人哀章，身穿黃衣，手捧銅櫃，據說內藏兩卷天書，一本寫着「天帝行墨舍櫃圖」，一本寫着「赤帝墨邦（劉邦號赤帝）傳給皇帝舍策書」，書中揚明王莽當爲眞命天子。送進大廟。這時王莽便親往太廟按受銅櫃，自稱是最後的符命，無法謙讓了。於是蓋上皇冠，升坐「未央殿」，召見百官舉行禪代之禮，最後還要假惺惺地說什麼迫於皇天威命，不得不爾！就像演戲一樣，要了一套不流血的篡奪政權的魔術。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

全市獨家貢獻
宮樣食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燉鴿鷄鮑翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

翻譯服務
中譯英　英譯中
法律文件
移民證件
東西報
華埠都板街八三八號三〇二室
（四一五）七八一・三二七六

麥當勞聘人
即將開業之三藩市華埠分店，誠聘分店經理及服務人員，薪金視資歷而定。
申請者請函：
1225 Martinique Lane, Foster City, CA 94404.
EOE.

眼意生

零售業顧問公司

不論新舊華裔，在美國一般人想創業，就不若在港、台那樣輕易考慮開家貿易公司或工廠，而比較可行的是開一家店。在華裔的圈子中，如何經營商店，永遠是熱門的話題。

過去華裔在美國開店，並不需要具備太多的專業知識。只要有一筆資金、適當的店面，生意就可以做起來。但在今天市場競爭激烈，一元可買到七包公仔麵，六毫九一罐豆豉鯪魚的情況下，租金及人事費用却日漸昂貴；加上消費型態的變遷，商店的經營風險已大爲提高。大家不能單羨慕日進斗金的成功者；虧損倒閉，血本無歸者，大有人在。

在目前講究經營技術的新式商店，已逐漸取代傳統老式商店。而有心或正在經營者，雖極想邁向現代化的經營之道，但却囿於本身財力與能力。而經營技術的導入與及活用，絕非一蹴就可及的，往往使人有心餘力拙之感。在這種情況下，業者諮詢零售業顧問公司，應是最實在而有效的途徑。

這種顧問公司的服務範圍，可說鉅細靡遺。小自各種單項的技術指導，如店面設計、商品陳列、經營策略、店員訓練、顧客開發，及進、銷、存貨管理等等，一直到提供「整店輸出」式的開店籌劃，或更新經營等等。

目前零售業在一片「商業現代化」的衝擊下，就算一家小商店，也必須具備現代化的經營管理，講求營業效率，更須不斷接受新的經營知識才站得住。而商店連鎖化的風行，小商店只要經營得法，努力進取，也有機會變成大企業，極能吸引有大志者對經營事業的成就慾，以致許多人對開店都躍躍欲試。

華裔在美國，應該抱著信任專家的觀念。找對了能够真正幫助你的顧問，花些錢是十分值得的。

韋明

房地產專欄

銳宏曾・

定利貸款與浮利貸款

毫無疑問，大部分態度傾向保守的亞裔，在這個經濟變化難於捉摸的時代，財務方面盡可能選擇穩定的方式。目前，亞裔購屋者選擇固定利率貸款，爲其他貸款方式的兩倍。

若貸款額在一一四，〇〇〇元或以下，三十年的定利貸款，市場最低的利率爲十二厘七八。而最低的浮動利率，初期爲十一厘一二五，大致比固定利率低兩厘。但後者因屬浮動，就整個貸款期來平均計算，利率比十二厘七八爲高並不足爲奇。

一般房地產或經濟顧問，大多傾向主張選擇定利貸款，無論如何，不管選擇那一樣，都不應把問題看得太簡單，還應考慮很多相關的因素；尤要就短期或中期的目標，作不同的考慮。

例如，一對夫婦現在首次買屋，並且計劃在三五年後經濟條件較好時，更換較大的房子；那麼他們選擇浮利貸款，享受初期的低利率就較爲划算。

貸款人要知道浮利貸款的調整上限，是十分重要的。目前一般的調整上限約爲四至五厘。有些浮利貸款則並無利率調整上限，而僅有每月歸還本息金額的上限（例如百分之七），約半年或一年調整一次。如果每月還款額到了上限而仍不能抵消利率增加的幅度，銀行就會把還款期延長。

第二點要留意是，銀行根據甚麼來把利率調整？銀行是依據一些指數 Index 調整的，最常用的是「聯邦十一區」11th Federal District 的「基金價值指數」The Cost of Funds Index，或「國庫債券指數」Treasury Bill Index。

此外，如果貸款超過定利貸款限額，和那些非業主自住，或超過四單位的居屋，及商業與商住混合的物業，都不可能獲得定利貸款，而只有求諸浮利貸款了。

至於專爲初出社會工作的年青人而設的「畢業生浮利押貸」Graduated Payment Adjustable Rate Mortgages，與一般浮利貸款是不同的。這種貸款在最初的一至七年，利率訂得較低，以使更多人有能力貸款買屋。但貸款者必須警覺，最初低於十厘的利率，並非眞正的利率，而只是把初時的差額延後償還。故貸款者必須自信，稍後的收入必定增加，否則不可貿然以這種方式借貸。

黃澤華譯

稅務叢談

實業折舊新稅例

吳森・

在一九八〇年「經濟復原稅法案」Economy Recovery Tax Act 簡稱 ERTA 之前，內稅局和納稅人在物業折舊方面常起爭訟。爭訟的焦點，往往在計算折舊的年限。同是一棟樓房，它的壽命究竟多長，乃是見仁見智。內稅局雖然編製了一本折舊指南 Asset Depreciation Range。但界說不清，詞義含糊。一九七〇年代後期逢上不景氣，國會於是通過折舊新例，名叫 Accelerated Cost Recovery System（簡稱 ACRS），納稅人無不額手稱慶。因爲根據新例，所有的實業可以假定其壽命爲十五年來計算折舊。這一來，房地產成爲避稅者的樂園。

由於 ERTA 法案給納稅人過份優待，成了國家稅收的重大損失。因此，國會在一九八四年通過將實業折舊從十五年改爲十八年。表面看來，這一點改變對納稅人影響不大。但對於大企業和大投資家來說，增繳的稅額就極爲可觀。

在折舊新稅例中，最令納稅人頭痛的是，「分期過户」Installment Sales 時要立刻償還過去享有的折舊。英文叫 Instant Depreciation Recapture，這一項新法例，封閉了一項很重要的門路，給投資房地產的人帶來一個極壞的訊息。

在一九八四法案通過之前，「分期過户」是逃避投資獲利付稅的一個好辦法。假如你賣出入息樓宇分十年收款的話，可以將獲得的利潤攤分十年來納稅，稅率自然比一次收款要低得多。但計算入息樓宇的獲利和計算自住樓房的獲利方式不同，這因爲入息樓宇的業主每年報稅時一定報上折舊數額，從而調整樓房基價 Basis。譬如你買了一棟入息樓宇，原價十萬元。但你在當業主期內曾報上折舊總額五萬元。那麼你把樓宇以十五萬元售出時，你所獲的利潤不是五萬元（售價十五萬減原價十萬），而是十萬元（售價十五萬減基價五萬）。再根據稅法一二五〇條例，在樓房售出的獲利當中，要將折舊總額（指曾用或加速折舊法者而言）償還作爲普通入息（即不是投資獲利），從而要以百分之一百的方式來納稅。

在八四年法案通過之前，如利用分期過户的方式，這些折舊總額的償還和投資利潤，通通可以攤分多年報稅。但在八四年法案之後，儘管你用分期法售出而第一年還沒有收到錢，你也得將過去折舊總額償還，把這數目全數拿出來加進你該年入息來付稅。這一招，對投資買賣房地產的人是一項重大打擊。投資者如不懂得此新法例，可能招致很大的損失。

投資實業的人，絕不可單憑房地產經紀們的提議來決定買賣。在一樁買賣決定之前，最好先向稅務專家請教，縱使花一二百元諮詢費也是值得的。因爲你所得的，可能涉及得失的數目，可能數千、數萬、甚至十萬百萬也說不定！

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER・WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333　TELEX 383537 ROYALHOUSE SSF
大草國遷營
專營批發，
批推銷籐竹
柳織品，祖國
工藝品，現
到新址擴大
業。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布袋　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到
堂食外賣
各款米粉
經濟碟飯
各式煎麵
雲吞細麵
燒烤鹵味
明爐火鴨
鬆皮乳猪
週年供應
香甜臘鴨
五香鹹肉粽
欵式新穎
美味熟餸
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

「垃圾學」日漸流行

馬建平

近年美國流行「垃圾學」，這是一門通俗的科學；很多問題，垃圾學者就提議大家在垃圾中去找答案。如果你想知道某間公司，或你的情人家裡的狀況；甚至社會學家研究生活方式的轉變，經濟專家展望未來的消費形態，都可以從中得到豐富的資料，而且可信性很高。垃圾學的信念就是—袋子裡的東西不會騙你。

其實不必進入學術殿堂，垃圾伕已是不折不扣的垃圾專家。當整袋垃圾拋到車上，壓縮機便把膠袋擠開，主人家的生活情形就清清楚楚顯現出來。某家人的消費能力，生活方式，或多了一頭貓，生了小寶寶（紙尿片約佔垃圾重量十分一），他們決不會不知道，他們的鼻子甚至可以嗅出社會的動態。

大學教授從事垃圾研究，通常是請衛生管理局由指定社區送上成百上千袋的抽樣垃圾，把成份、種類、重量、價值等資料用電腦做統計分析。他們並從事區際、州際甚至國際（例如美國與澳洲）的比較研究。一些有趣的研究結果，也值得讓大家知道。

⊙窮人的垃圾比富人更多更重。因爲前者易失業，窩在家裡製造垃圾；後者除了上班，還常會出差度假，在外吃飯。富人家有「鐵胃」把重甸甸的殘餘食物打碎衝走，窮人只好當垃圾倒出來。

⊙美國人吃得很浪費，垃圾裡常有整塊可吃的肉排。估計一年浪費食物一百六十億元，足够把加拿大人餵飽。

⊙名廠衣食用品的大主顧是中產階級而非富人，心理學家和社會學家均有這種理論，却只有垃圾學加以證明。

⊙從垃圾證實，人們填答問卷大多少報烟酒汽水與及致胖食物的消耗，多報牛肉牛奶；影響統計資料之信度和糧藥管理局的政策。

垃圾學家從考古學的觀點說，垃圾反映美國人極度浪費資源。如果還不覺悟，到了資源短缺時，社會便會瓦解，這種例證歷史上已有很多。看來垃圾學也像水晶球一樣，可以指示方向，預測未來。

零售業看好聖誕消費

美國第三季國民生產總值僅增長一．七％，專家估計公司純利下降九％。此外，十月分耐用品訂單減少百分之四，非國防性訂單更下降十一％，以致經濟衰退危機隱現。

聯邦儲備局上周宣布貼現率由九厘降至八厘半，也有利用減息刺激今年聖誕消費的作用。

田維特證券公司經濟分析家謝扶偉．艾德文認爲，雖然消費者十月份的水準下降，今年聖誕仍將創下最高的消費紀錄。

商業部廿日公布十月分的國民收入上升百分之零點六，消費金額却下跌百分之零點一。

該部首席經濟專家羅拔．奧狄南也認爲，感恩節以後零售業的生意必然興旺，這是消費者收入增加和信心加强的刺激所致。

資源分析家莫洛．格連斯頓指出，目前消費者已開始對應節的密集廣告有了明顯的反應，歲晚生意樂觀可期。

通用豐田合製「新星」

通用汽車公司的發言人奇里福．莫里歐，上周已證實和豐田汽車公司合作產製小汽車計劃，將在十二月四日起在灣區費爾蒙車廠正式開始生產。

該小汽車決定以雪佛蘭車廠多年前已停止生產的「新星」Nova 爲名，與豐田在日本產銷的「短跑家」Sprinter 相仿，但和昔年「新星」的大小和裝備均完全不同。

這兩家美日最大的汽車廠，組成「新聯合汽車製造公司」New United Motor Manufacturing Inc.，投下巨資重新裝備了通用原在費爾蒙已關閉的舊廠，進行生產計劃。預算在未來十二年中，每年生產汽車廿萬輛。而第一輛小「新星」，明年初便可上市。

在生產初期，汽車廠員工有八百人。至八六年全面投入生產時，則增至二千五百人。

李樂

股市縱橫

經濟陰影下的股市

黎偉德

今年一月第一個星期，杜瓊斯工業指數升到一二八七點後，股市一直下跌，降至七月廿四日的一〇八六點爲止。股市下跌的主因，是經濟發展得太快（資金需求大增），迫着聯邦儲備局收緊銀根，來防止通脹。利息高對股票有直接的不良影響。在事後分析華爾街對經濟發展太速的憂慮是正確的。據官方公佈，第一季國民生產毛額GNP上升了十．一％，而第二季也上升了七．一％。聯邦儲備局在二月中開始收緊銀根，優惠利率便由三月的十厘半一直升到十三厘。

從七月廿五日開始，杜瓊斯工業指數才回復上升。在短短的十二個成交日，從一〇八六點直升到一二三七點。這次上升原因是經濟發展已經開始緩慢下來，利息也隨着下降。同時，全國的民意傾向支持雷根總統連任。在這理想的環境下，股市應該遙遙直上。但是杜瓊斯工業指數在十一月六日升到一二四四點後，却連續下跌九天，令到工業指數退回千二點以下。最主要原因有兩點：㈠瀰漫對赤字的恐懼，㈡經濟成長比預期緩慢。

雷根總統第二任的主要任務，是把赤字減少。他在競選曾承諾，加稅是無可選擇時才實行的。但是，其它各部門的開支，除了國防外，早已在他第一任，減到無可再減了。除非雷根總統同意在國防斧削開支，否則，加稅是難免的。無論是平民稅或公司稅，都絕對對華爾街不利。平民加稅後，家庭收入減少，間接減低市民購買力。這樣就會影響各公司的生意。如加公司稅，盈利率降低，減少加股息的機會。

由於聯邦儲備局過去幾個月過度收緊銀根，及通用汽車罷工的關係，經濟減緩比預期爲甚。很多經濟學家已預言經濟衰退，在衰退的過程中，各公司的盈利率必然下降，形成股票價格下跌。經濟減緩有目共睹：十月份建築新房屋下降了百份之九點八，第三季全國生產只上升了百份之一點九，公司第三季的盈利率下跌百份之七點三。

經濟緩慢或衰退，對股市也可能有好的影響。聯邦儲備局可能放鬆銀根而令致利息下降，而不用太顧慮刺激通脹。聯邦儲備局在感恩節前一天，已宣佈把貼現率從九厘下降到八厘半，相信優惠率也將快要下降到十一厘。利息下降，短期內杜瓊斯工業指數可能回升一千二百點以上。

社區消息

★華裔劇作家黃大偉之兩齣獨幕劇「聲音」和「睡美人之家」，十一月三十日至一月十三日在佛特美臣中心人民戲院演出，星期日加演日場。詳詢七七六—八九九九。

★跑華街華埠圖書館十一月廿八日下午七時及十二月八日下午二時舉行「禦防性侵襲」講座，並附放電影。詳詢九八九—六七七〇。

★美國紅十字會金門分會自十二月八日至一月廿六日分別舉行六次三小時「地震時安全與求生」課程，連手册在內收費六元。詳詢七七六—一五〇〇。

★北加州輔仁大學校友會十二月十五日假美度士學校舉行聖誕聯歡，詳詢六六八—八一一六。

★十六歲華裔女生顏伶汝在十一月的全加州鋼琴大賽中獲高中組冠軍。

★柏克萊加大退休語言及經濟學者紀文勳廿五日病逝。

★第五健康中心十二月五日上午十時舉行「認識腸癌」健康講座，詳詢六六一．四四〇〇。

★華埠女青年會十二月二日上午十時至下午四時舉行插花示範展、中國結展及免費美容化粧講座。並有廉價家庭用品、首飾、衣服及書籍供各界選購。詳詢三九七．六八八三。

★亞洲婦女服務中心十二月五日上午十時在華盛頓街九四〇號舉行有關女性受性騷擾的講座，由金美倫堂贊助，免費。詳詢七八八—一〇〇八。

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老 出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：982-6137
門市 431-5666
工場
奇香麵廠啓

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

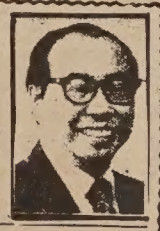
FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖鉸及油漆其用器鐵種各

結仔樂西園华
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
請到臣槓作市夾街參頓街（窗櫥祥生永即）列陳片相人本

蔡李佛鴻武館二時半以後
周亮 跌打 便常露打跌名著
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

鳴劍冼
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三



本報代製圖章一日交貨

鄺振華即將接任
三藩市亞裔劇團主任

【本報黃燕薇三藩市訊】三藩市亞裔劇團主任丹尼斯·梅亞士即將離任，接替他的是對表演藝術有濃厚興趣，而且最近才獲取工商管理碩士學位的鄺振華。

三十五歲，在夏威夷出生。七十年代中期，他曾志願爲該劇團工作，擔任舞台經理，而且同時學習表演藝術和劇本創作。他是從紐約市一名亞裔劇團演員處獲悉這個空缺的。

鄺振華說：「我任此職實屬意外，我知道自己很適合做此項工作。」他雖然來自夏威夷，但一直將三藩市當作自己的家鄉。他說，在三藩市工作，感覺恍如歸家。

他以前曾在三藩市州立大學任職，又在美慎區一家音樂學校擔任宣傳員；後來又轉到紐約的一家大公司工作。這些工作經驗，均有助於他能勝任此職。

亞裔劇團由於其舊址不符合消防條例規定，月前被迫遷出，目前借用「人民劇院聯盟」的地方；同時，劇團又受到財政危機的困擾，眞是困難重重。但鄺振華表示他有信心攪好劇團，並已胸有成竹，訂好一整套計劃，以改變劇團現狀。

●鄺振華（張榮貴攝）

他認爲，當務之急是要爲訓練計劃籌款，大力開展劇本創作活動，和招聘更佳的導演。此外，他還指出，劇團在市內設有固定總部很必要，以便恢復和加强與觀衆的聯系。而加强聯系的最有效辦法，是提高演出水平。

亞裔劇團以演出亞洲戲而聞名。鄺振華指出，「我們既不演『奧賽羅』，也不演『誠實的重要』，我們演戲的重點是反映亞洲文化，因此必須搞出一套具有亞裔特色的劇目。」

不久以前，該劇團成功演出由三名日裔集體創作的劇本「一次不够」，獲得好評。劇團並即將上演著名華裔劇作家黃大偉的兩齣短劇「睡美人的家」和「聲音」。據他估計，該兩部作品一定會引吸「大批非亞裔觀衆」。

鄺振華擔任此職，也被認爲是緩和劇團董事會和演出人員之間的緊張關係。前者祇關心將資金用於支付租和稅，而後者堅持資金應用於創作更好的劇目。對此，鄺振華表示要與雙方保持良好的溝通管道，力求減輕緊張氣氛，解決歧見。他說：「我眞愛這一工作。幫助一個困難重重的組織，是應用我的專業知識最好的機會。」（張秉頤譯）

KCBS訪亞裔婦女
談職業及形象問題

【本報唐羅蓮洛杉磯訊】KCBS電視台最近舉辦一項討論亞裔婦女社會地位的節目，邀請了三名亞裔婦女代表進行專訪。她們是亞裔婦女聯合會行政主任金愛蓮、旅館餐廳僱員和酒保工會代表李碧茜和洛杉磯亞太婦女聯絡會主席李菲梨。

電視節目主播者安娜·勃奈爾首先問到亞裔婦女形象問題，金女士指出，亞裔婦女的「被動、溫順和服從」的形象尚未完全扭轉，影響她們就業。大部份亞裔婦女多年來一直從事一些默默無聞、服務性的工作。曾當過旅館清房工的李碧茜回憶說，清潔工在工會裏也毫無地位，大多數清潔工是少數族裔，特別是亞裔，工作條件甚差。

她談到一九八〇年首次組織參加罷工活動的情況。在罷工進行到第七天時，她被警察逮捕。但是她認爲罷工是以勝利告終的，因爲婦女首次做到了別人認爲她們不能做的事。她說：「我懂得據理力爭，以後我便開始代表工人演說和談判。」

勃奈爾接着談到亞裔婦女工作性質和薪金問題，李菲梨指出，數字統計顯示，平均來說，亞裔婦女做的工作低於她們所受的教育，而且社會偏見也妨碍她們升遷。金女士補充說，三分之二的亞裔婦女在製衣業和餐館業工作，不拋頭露面，而且工資低。金女士說，菲裔婦女是美國受教育最好的。她們有三分之一獲得大學學位，而其他族裔婦女只有百分之十六。

第三個問題涉及婦權運動。李女士指出，亞裔婦權運動以及她們所表現出的反叛精神，不同於其他族裔的婦女。她說，她的組織的成員曾要求男性參加，因爲她們「不想公開戰鬥，也不想家醜外揚或者損害男性的自尊。」金女士也强調，亞裔婦女在爭取獨立時，仍然想保持原來的文化，價值觀念、家庭的完整以及和社區的關係。在其專題研究報告中，她指出，即使亞裔母女之間有問題，也不會發展到女兒出走，斷絕與家庭關係的地步。她發現，亞裔女孩會「呼叫一聲猛然閉門，到夜裏却會靜悄悄回來，再與家人團聚和好。」

最後金女士總結說，教科書和文藝不應該繼續歪曲亞裔的形象，或抹殺他們對社會的功績。（張秉頤譯）

陳國華創業成功之道

●陳國華

【屋崙訊】由陳國華創建的AIS財經計劃公司，業務蒸蒸日上，座落在屋崙一幢摩天大樓之內。

陳國華二十年來，屢經人生浮沉變幻。他總結了事業成敗兩方面的經驗，方才有今日的成就。該公司目前有三十三名積極苦幹的雇員，全部由他親自給予嚴格訓練。他們每個人嫻熟自己的工作，爲該地區一些最大的公司提供專業的諮詢服務。

陳國華首次接觸保險業，是一九六〇年。當時他父親患重病。當他看見負責處理其父醫療保險的代理人業務發達，頗感興趣，便開始去認識如何從事該種行業。

他曾向二十多個保險代理公司求職，但沒有一處需要亞裔銷售員。況且他當時年輕未婚，沒有大學文憑，但並未動搖意志。最後他在負責他父親保險的那家公司謀到一職。在首六個月內，他做了約兩百萬元的生意，頗得上司賞識。

一九六三年，他和幾位朋友合作開辦自己的企業，四個月後就倒閉。陳國華說：「原因是和我合伙的人不賣保險，而是在白吃飯。」後來，他與一家公司合作，由於他的上司取了陳的錢而未繳付州和聯邦稅，差一點引致瑯璫入獄。

一九六九年，他開辦的第二家公司，成爲西岸最大保險公司中的一家，保險金額年達八百至九百萬元。正當一切順利時，災難又臨頭。由於離婚，他不得不將大部份財產給其配偶。資金缺乏，又導致第二次的創業倒閉。

陳國華認爲，成爲好的企業家的基本要素：是善於聽取批評、有一周苦幹七日的幹勁，找一個好的會計和律師、以及善於用人。他說：「你要對雇用的每一人負責任，關心他們，否則他們遲早會離去。」過去五年來，他的公司沒有替換過一個人。

經營保險業務僅是他的公司其中一項服務。他們還負責去審定公司企業在財務方面的長處和弱點，以引導企業人員能更好地貫徹財務計劃。

陳國華十分關心社區事業。當屋崙華埠的文娛計劃由於缺乏資金瀕於結束時，他慷慨捐款，使各項活動繼續順利開展。更難能可貴的是，他捐款時，並未提及自己的名字。

黃燕薇作 張秉頤譯

歡迎參觀
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎郵購

最近大量運到
各種乒乓球拍

紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球

歡迎批發零沽

38號選票限印英語案
州長已分函聯邦當局

【本報沙加緬度訊】十一月六日獲得加州選民通過要求選票及選舉資料祇能以英文印製的第卅八號州提案，已由杜梅金州長執行。

共和黨籍的杜梅金州長，廿三日已分函通知雷根總統、史密夫司法部長和國會，加州選民已通過該項創制提案。

此項創制提案由前聯邦參議員早川等人發起，籲請聯邦政府撤消選票必須多語印製的法律。此項法律規定，在一處有大量公民說一種或多種外語的選區，當地政府必須印製多語的選票及選舉資料。

該項獲得通過的提案，規定加州的立法者，要向華盛頓表示加州民意並不想要雙語的選舉材料。該案提案人並希望，加州通過此案，將對聯邦政府造成壓力，以期取消選舉資料印上外語的規定。

一個集合亞裔及西墨裔的聯盟，在九月十八日曾向加州高等法院提出訴訟，以動議應爲立法途徑，而非民意評估爲理由，要求禁制民政廳長處理此創制提案的程序，但遭高等法院駁回。

提案者認爲，印製多語選舉資料浪費金錢，和造成種族分裂，阻延新公民進入美國社會的主流。但反對者認爲以上論點一經分析，均完全不能成立。並指責提案者利用動議的後門方式，以達到他們只用英語的目的。

提案的反對者並認爲，多語選票使新公民在改進英文能力的同時，可以參加選舉。華促會行政主謝國器曾說：「這種違反聯邦法律的主張，不但不能通過國會，就連國會屬下的委員會也不能通過。」

簡介「小朋友托兒中心」

【本報改發珍三藩市訊】在日本城附近的補市街上，有所「日本町小朋友托兒中心」現有四十五名不同族裔的學齡前兒童，一周五天在該處學習日本語言和文化。教育範圍涉及德、智、體育全面發展，還包括學會如何食用日本午餐。

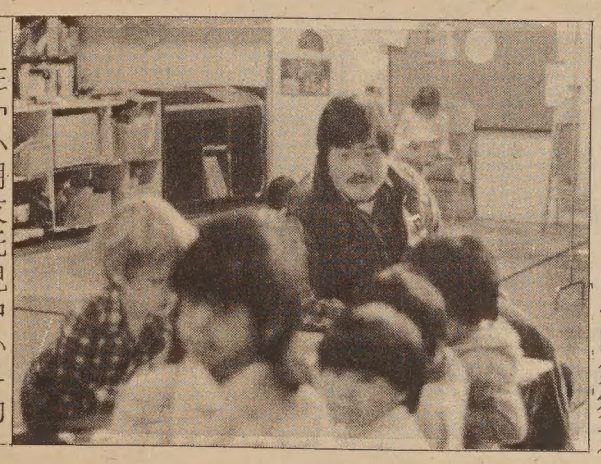
據中心的主任王新陸說，這一獨特的托兒中心，要達到許多教育目標。諸如爲新移民學童提供學習機會，使日裔孩子瞭解文化背景，並且使其他族裔兒童有接觸日本文化的機會。

「小朋友托兒中心」在灣區爲幼童提供雙語教育，成立於一九五七年。初辦時僅有十名學生和三名志願者，校址設在一所佛教廟裡。後來，發展迅速才遷至補市街。一九七九年增設課後活動計劃。五歲至十歲的孩子，可以前往學習繪畫和勞作，或者完成公立學校分配的家庭作業。

該中心有十二名工作人員，其中一半通諳英語和日語。教師經過特殊訓練，必須完成十二個學分的幼兒教育。其他人員爲助手和志願者，均有教育孩子的經驗。中心的氣氛友好，工作人員和孩子之間的關係十分融洽。該中心設法在學童活動時將師生比例維持在一比七。

該中心向學童收取費用，從免費到一百六十元。一般的學童每天須繳十二元九角至十四元五角。資金來源爲：一半來自州教育局、百分之四十來自學費、百分之五來自教育局的食物營養計劃。還有百分之五靠募捐。

「小朋友托兒中心」成功的原因，是社區家長給以關心和支持。要將孩子送入該中心，往往要等候半年至九個月。而且申請者逐年增加。王新陸滿意地說：「這一年齡的幼童越來越多。看來渴望要孩子的新的一代，真想生兒育女。」



在「小朋友托兒中心」的王新陸和兒童。（黃燕薇攝）

華美學校十周年校慶

【本報柯玉安三藩市訊】華美學校將在十二月十一日上午十一時三十分，在皇后酒家舉行午餐會，慶祝該校成立十週年紀念。華裔女法官甄郭麗蓮，將在午餐會上以校董身分發表演說。

甄郭麗蓮對東西報說，華美學校成立時有兩個宗旨。一是爲移民學童提供彌補性的教育；二是爲亞裔兒童提供多元化的訓練。這兩項目標，今日均已實現。

華美學校的學童生活。（張榮貴攝）

據該校行政主任謝潔芳說，目前該校有七十二名年齡在三歲至五歲之間的學童。星期六上課的課程，有八年級的廣州語。近年來，學生成分起了巨大變化，學生不僅來自香港，而且還來自大陸中國和東南亞。此外，還有來自韓裔、菲裔、黑人和白人家庭的子女。這些學生的家長，一般受過良好教育，喜歡華美學校提供各種文化交流的教育課程。

此外，該校的一大貢獻，是教授士生兒童能通諳粵語，能和長輩溝通。謝潔芳否認只要在家中堅持和孩子講本國語，便能使孩子保持說該語言能力的理論。她說，昔日許多同學現在講不了多少粵語，便是否定上述理論的最有力根據。華美學校一部份課程設置目的，是爲了增進與文化有關的正面自我形象，和消除「種族偏見」。

該校原來是半日制。三年前，爲了滿足社區需要，學校同意接受百分之四十的學童作爲全日制學生。自此許多全職夫婦紛紛將孩子送往華美。現在已有三百名申請者在等候入學機會。校董會不僅將學校視作學齡前的學校，而且作爲社區機構來辦理。該校將竭盡全力擴大在社區的服務範圍。

由於學校規模擴大，工作人員需要增加，學校也需要固定的校址；此外還需添購新的遊戲設備。

華美學校成功的因素，在於校方人員忠心辦教育，家長積極關心學校。每六名學生中，便有一位家長支持學校工作，此比率在三藩市高居首位。該校認爲，他們不僅給孩童提供啓蒙教學，而且還提供每一孩子未來成功不可缺少的高質量教育。校方强調，調查報告顯示，接受雙語教育的學童，以後在學校的成績大多較優，因爲他們具有另一種語言思維的能力。

華美學校十週年餐會歡迎對雙語和兩種文化教育有興趣之社會各界人士參加。餐券每張十五元。詳詢請電六六五四二一二。

要聞簡報

★華盛頓訊：美、俄兩國廿一同時宣佈國務卿舒茲與葛羅米柯明年一月七日起在日內瓦進行武器管制會談。

★倫敦訊：珍氏年鑑周刊廿日報導，北京與以色列加强軍事關係，最近簽署三十億美元軍火交易。

★漢城訊：南北韓士兵廿三日在板門店附近互相射擊，雙方均有死傷，一名美軍人員亦中彈。

★羅馬訊：聯合國糧食組織廿日警告，非州缺糧情況明年得更嚴重。

★漢堡訊：一個百餘人的波蘭旅行團中之四十人廿日要求政治庇護。

★渥太華訊：加拿大政府宣佈明年削減移民配額一萬。

★華盛頓訊：雷根總統廿六日宣佈與伊拉克恢復大使級外交關係。

★紐約訊：以萬國寶通銀行爲首的幾家大銀行廿六日宣佈將優惠利率降至十一厘半。

「移民法律問題」續稿未到，暫停一周。

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合牡蠣冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

中文打字機售
全新雙鴿牌中文打字機連備用字兩盒售七百五十元
請於中午12至2時來電：
362·5633

東西報
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
城市＿＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷四十八期
一九八四年十一月廿八日

工會請求市長調解餐館工潮

【本報三藩市訊】加州勞工聯合會的領袖，已向甫自南韓回來的范士丹市長，要求她協助調解僵持已差不多三個月的餐館工人勞資糾紛。

此次工潮，在勞資雙方談判過程中曾數度中斷。更由於若干餐館已另僱工人代替罷工工人，以致僵局更加難於打破。

旅館及酒吧工會第二分會主席查理士・藍保，指部份僱主聲言將以工作僅一個月的工人，代替十年資歷以上的舊員工，是極欠道義的。藍保說，如不先恢復工人的工作，廣大的工會會員絕不會接受新訂合約。

這次參與罷工的工人七成是亞裔。工潮的肇因，是餐館工人要求新約不減少他們的福利條件及薪資。

在廿日晚的勞資談判再一次破裂後，罷工工人宣稱在十二月初發動一次全三藩市總罷工，逼使資方妥協。工人代表將於本周與全加州的工會領袖會晤爭取支持。

藍保認爲，勞方已在薪酬方面讓步，使資方節省開支。故資方應該相應讓步，尤不應藉機剝奪一向忠心賣命工作的老僱員的工作職位。

代表資方的「金門餐館業商會」談判代表范格爾說，他在廿三日已與勞資調解員海格會晤，希望雙方迅速恢復談判。

●談判未有突破前，餐館工人繼續罷工。（張榮貴攝）

州府準備發行彩票 六家公司競投承辦

【本報沙加緬度訊】杜梅金州長廿三日說，他對州政府要趕及三月廿二日之前發售彩票一事，表示懷疑。

杜梅金說，州政府在委任彩票委員，及發售彩票前的很多技術上和機械方面的問題，均需要足够時間才能做好。後者包括設置彩票選號及計算中彩金額及所有帳目運算的電腦系統，和足够的電話綫路。

由於民意傾向贊成，加州第三十七號彩票提案在宗教及教育團體的反對下終於獲得通過。預料票額一元的彩票，第一年即可銷售二億五千萬張。彩票的收入，以五十%作爲獎金，卅四%作教育經費，十六%爲行政費用。

杜梅金州長一向公開反對發行彩票。倘若州長延遲任命法定的五名彩票委員，彩票則不可能在法案通過後的一百三十五天內發售。卅七號提案的限期並無罰則，故州政府若不依時發售彩票，選民亦無可奈何。

英國的維農斯賭博公司在美國的子公司——遊樂管理公司，已積極準備標投承辦。該公司目前正經營紐約州十分暢銷的「樂都」彩票。

遊樂管理公司這次積極支持卅七號提案，捐出二百一十萬元的宣傳費用，獨家包辦八成開支。

預料將有另外五家公司競投承辦加州彩票，包括一家在英國利物蒲經營足球博彩的賭博公司。

市議員一致投票禁制 基利大道增開快餐店

【本報三藩市訊】九位市議員廿六日一致投票通過基利大道列治民區十七至廿六街六個月內禁止新設快餐店的法令，使麥當勞及漢堡王計劃在該區設立分店的計劃受阻。

在公聽會舉行之後，工務局已於廿日發給麥當勞擬在第廿五街交界處的建築許可證，但受到附近商户與居民，及「拯救列治文自然環境組織」以引致交通擠塞，社區受污染爲理由强烈反對。

除非范士丹市長否決此禁制令，否則市府將重新審核麥當勞的建築申請。

昆田卡普議員在投票後表示，爲了保障列治文區的環境，禁制令是必要的。

屋崙教育局仍然維持 反控菲裔家長卡道納

【屋崙訊】在上周二的特別會議上，屋崙校區教育局決定仍然維持對菲裔家長加里杜・卡道納的反控訴，雖然校董會日前已撤消對其他家長和他們律師的控告。

校區董事戴蓮・洛森說：「我們曾設法澄清校區是否撤消對所有人還是某些人的控訴。邁爾士・華盛頓律師否認停止對所有人的控告。他認爲，校區損失太大，所以必須設法彌補這些損失。」

洛森對東西報說，如果校區真想彌補經濟損失，絕對不應該讓卡道納一人担負責任。她說：「仍然要對一人進行控訴的作法，簡直莫名其妙，令人費解。」

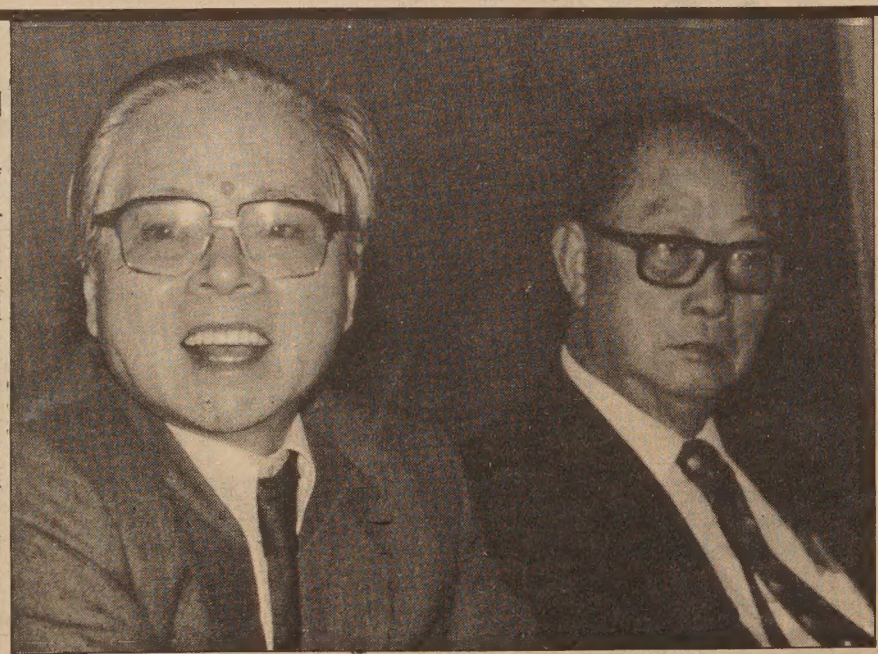
華盛頓律師則告訴本報記者說：「校董會責成我採取我認爲合理和必要的措施。」他還補充道：「每一個人情況不同，要區別對待。目前形勢不明朗，仍然緊張；瀕於一觸即發。但是我們想以明確的方式處理此事。」最後，華盛頓律師表示不願「火上加油」，拒絕作進一步的評論。

國畫家關山月楊善深訪三藩市

【本報三藩市訊】「嶺南畫派」的兩位名家——關山月與楊善深，訪問美國個多月後，廿三日抵達三藩市，逗留兩天。他們在此曾飽覽李時佑先生所藏古今書畫精品，包括難得一見之嶺南大師高劍父的精作數十幅。

「嶺南畫派」在三十年代由高劍父、高奇峰及陳樹人等所倡，題材和行筆較重創新，並兼容東洋及西畫作風。

關、楊二氏與趙少昂、黎雄才均爲高劍父之得意弟子，爲目前嶺南派的代表人物。四人以「雅集」的方式，合繪畫作近百幅，已於八二年完成。其中六十幅，將於明年一月在三藩市展出。


●圖爲關山月（左）及楊善深。（張榮貴攝）